



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during the month of  
January 1983

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant le mois  
de janvier 1983

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1984



TABLE OF CONTENTS

	Page
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 21513 to 21591 . . . . .	1
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .	19
INDEX . . . . .	37

TABLE DES MATIERES

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : n <sup>os</sup> 21513 à 21591 . . . . .	1
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .	19
INDEX . . . . .	37



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

#### Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12(3) of the regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the monthly statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

#### Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matières financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit Règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 3 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le relevé mensuel par un astérisque qui précède le titre.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF JANUARY 1983

Nos. 21513 to 21591

No. 21513. DENMARK AND BANGLADESH:

Exchange of letters constituting an agreement on Danish support to ongoing activities at the Chittagong Fish Harbour. Dacca, 4 and 9 March 1982

Came into force on 9 March 1982, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 4 January 1983.

No. 21514. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLORATION) AND HAITI:

\* Project Agreement--natural resources exploration project (with annexes). Signed at Port-au-Prince on 21 October 1982 ~

Came into force on 5 January 1983, the date on which the Fund dispatched to the Government of Haiti a notice confirming its acceptance of the certificate provided by the latter under section 11.01, and the approval of the Project by the Governing Body of the Fund, in accordance with section 11.02.

Authentic texts: English and French.  
Registered ex officio on 5 January 1983.

~ See section 8.03 (b) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President or the Vice-President of the International Court of Justice.

No. 21515. CYPRUS AND YUGOSLAVIA:

Agreement on the international carriage of goods by road. Signed at Nicosia on 21 November 1980

Came into force on 10 October 1982, i.e., 30 days after the date on which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 15 (1).

Authentic text: English.  
Registered by Cyprus on 8 January 1983.

No. 21516. CYPRUS AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on international road transport. Signed at Nicosia on 7 January 1982

Came into force on 25 August 1982, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 15.

Authentic text: English.  
Registered by Cyprus on 8 January 1983.

No. 21517. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MOROCCO:

Cultural Agreement. Signed at Rabat on 27 October 1980

Came into force on 11 August 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at London, in accordance with article XIII.

Authentic texts: English and Arabic.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

PARTIE I

TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1983

Nos. 21513 à 21591

No. 21513. DANEMARK ET BANGLADESH :

Echange de lettres constituant un accord sur un soutien financier du Danemark à certaines activités en cours dans le port de pêche de Chittagong. Dacca, 4 et 9 mars 1982

Entré en vigueur le 9 mars 1982, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Danemark le 4 Janvier 1983.

No. 21514. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'EXPLORATION DES RESSOURCES NATURELLES) ET HAÏTI :

\* Accord relatif à un projet -- Projet concernant l'exploration des ressources naturelles (avec annexes). Signé à Port-au-Prince le 21 octobre 1982 ~

Entré en vigueur le 5 janvier 1983, date à laquelle le Fonds a donné avis au gouvernement haïtien de son acceptation du certificat fourni par ce dernier en application du paragraphe 11.01, et de l'approbation du projet par le Conseil d'administration du Fonds, conformément au paragraphe 11.02.

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistré d'office le 5 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 8.03 b) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président ou le Vice-Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21515. CHYPRE ET YUGOSLAVIE :

Accord relatif au transport international de marchandises par route. Signé à Nicosie le 21 novembre 1980

Entré en vigueur le 10 octobre 1982, soit 30 jours après la date à laquelle les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 15, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par Chypre le 8 Janvier 1983.

No. 21516. CHYPRE ET TCHÉCOSLOVAQUIE :

Accord relatif aux transports routiers internationaux. Signé à Nicosie le 7 janvier 1982

Entré en vigueur le 25 août 1982, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 15.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par Chypre le 8 Janvier 1983.

No. 21517. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MAROC :

Accord culturel. Signé à Rabat le 27 octobre 1980

Entré en vigueur le 11 août 1982 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : anglais et arabe.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 Janvier 1983.

No. 21518. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JORDAN:

Agreement on the international transport of goods by road.  
Signed at Amman on 2 February 1981

Came into force on 15 July 1981, i.e., the thirtieth day following the date of the last of the notifications (executed on 4 April and 15 June 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 14 (1).

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 21519. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COMMONWEALTH AGRICULTURAL BUREAUX:

Headquarters Agreement. Signed at London on 5 August 1982 ~

Came into force on 5 August 1982 by signature, in accordance with article 18 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

See article 17 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21520. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SENEGAL:

Agreement on certain commercial debts (with schedules). Signed at London on 1 September 1982

Came into force on 1 September 1982 by signature, in accordance with article 10.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 21521. NETHERLANDS AND BAHAMAS:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the application of the Convention of 31 May 1932 between the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding legal proceedings in civil and commercial matters and of the Supplementary Convention of 17 November 1967 concerning legal proceedings. Nassau, 3 March 1977, The Hague, 5 October 1978 and Nassau, 24 November 1980

Came into force on 18 November 1981, the date on which the Government of the Netherlands notified the Government of the Bahamas of the completion of the necessary constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 11 January 1983.

No. 21522. MULTILATERAL:

Regional Convention on the recognition of studies, certificates, diplomas, degrees and other academic qualifications in higher education in the African States. Concluded at Arusha on 5 December 1981

Came into force on 1 January 1983, i.e., one month after the deposit of the second instrument of ratification with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. The following States deposited instruments of ratification as indicated hereafter:

State	Date of deposit of the instrument of ratification
Lesotho	13 September 1982
Togo	1 December 1982

Authentic texts: English, Arabic, Spanish and French.  
Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 17 January 1983.

No. 21523. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE:

Accord relatif au transport international de marchandises par route. Signé à Amman le 2 février 1981

Entré en vigueur le 15 juillet 1981, soit le trentième jour suivant la date de la dernière des notifications (effectuées les 4 avril et 15 juin 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 14, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 21519. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET OFFICES AGRICOLES DU COMMONWEALTH:

Accord de Siège. Signé à Londres le 5 août 1982 ~

Entré en vigueur le 5 août 1982 par la signature, conformément à l'article 18, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

Voir article 17 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21520. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SENEGAL:

Accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexes). Signé à Londres le 1er septembre 1982

Entré en vigueur le 1er septembre 1982 par la signature, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 21521. PAYS-BAS ET BAHAMAS :

Échange de lettres constituant un accord relatif à l'application de la Convention du 31 mai 1932 entre les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant les actes de procédure en matière civile et commerciale et celle de la Convention supplémentaire du 17 novembre 1967 relative à la procédure judiciaire. Nassau, 3 mars 1977, La Haye, 5 octobre 1978 et Nassau, 24 novembre 1980

Entré en vigueur le 18 novembre 1981, date à laquelle le Gouvernement des Pays-Bas a notifié au Gouvernement des Bahamas l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par les Pays-Bas le 11 janvier 1983.

No. 21522. MULTILATERAL :

Convention régionale sur la reconnaissance des études et des certificats, diplômes, grades et autres titres de l'enseignement supérieur dans les Etats d'Afrique. Conclue à Arusha le 5 décembre 1981

Entrée en vigueur le 1er janvier 1983, soit un mois après le dépôt du deuxième instrument de ratification auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Les Etats suivants ont déposé des instruments de ratification comme indiqué ci-après :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification
Lesotho	13 septembre 1982
Togo	1er décembre 1982

Textes authentiques : anglais, arabe, espagnol et français.  
Enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 17 janvier 1983.

No. 21523. SPAIN AND NICARAGUA:

Basic Agreement on technical co-operation. Signed at Managua on 20 December 1974

Came into force on 9 July 1975, the date on which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional or legal formalities, in accordance with article XI.

Authentic text: Spanish.  
Registered by Spain on 18 January 1983.

No. 21524. MULTILATERAL:

Convention for the establishment of a European Space Agency (with annexes and Final Act). Concluded at Paris on 30 May 1975

Came into force on 30 October 1980, i.e., when the following States, being members of the European Space Research Organisation or the European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers, had signed it and deposited with the Government of France their instruments of ratification or acceptance, in accordance with article XXI (1). The following States deposited instruments of ratification as indicated hereafter:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>	
Belgium	3 October	1978
Denmark	15 September	1977
France	30 October	1980
Germany, Federal Republic of	26 July	1977
Italy	20 February	1978
Netherlands	6 February	1979
Spain	7 February	1979
Sweden	6 April	1978
Switzerland	19 November	1976
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	28 March	1978

Authentic texts: German, English, Spanish, French, Italian, Dutch and Swedish.  
Registered by France on 18 January 1983. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 21525. FRANCE AND BAHRAIN:

Agreement on co-operation in youth and sports matters. Signed at Manama on 3 March 1980

Came into force on 5 March 1982, the date of receipt of the last of the notifications (effected on 14 April 1980 and 5 March 1982) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional procedures, in accordance with article 6.

Authentic texts: French and Arabic.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21526. FRANCE AND UNITED ARAB EMIRATES:

Agreement on co-operation in the field of nuclear energy. Signed at Abu Dhabi on 6 March 1980

Came into force on 6 March 1980 by signature.

Authentic texts: French and Arabic.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21527. FRANCE AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the delimitation of the frontier between Brazil and the French Department of Guyana. Paris, 3 and 4 July 1980

Came into force on 18 July 1980 by the exchange of the said notes.

Authentic text: French.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21523. ESPAGNE ET NICARAGUA :

Accord de base relatif à la coopération technique. Signé à Managua le 20 décembre 1974

Entré en vigueur le 9 juillet 1975, date à laquelle les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles ou législatives requises, conformément à l'article XI.

Texte authentique : espagnol.  
Enregistré par l'Espagne le 18 janvier 1983.

No. 21524. MULTILATERAL :

Convention portant création d'une agence spatiale européenne (avec annexes et acte final). Conclue à Paris le 30 mai 1975

Entrée en vigueur le 30 octobre 1980, soit lorsque les Etats suivants, membres de l'Organisation européenne de recherches spatiales ou de l'Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux, l'avaient signée et avaient déposé leurs instruments de ratification ou d'acceptation auprès du Gouvernement français, conformément à l'article XI, paragraphe 1. Les Etats suivants ont déposé des instruments de ratification comme indiqué ci-après :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>	
Allemagne, République fédérale d'	26 juillet	1977
Belgique	3 octobre	1978
Danemark	15 septembre	1977
Espagne	7 février	1979
France	30 octobre	1980
Italie	20 février	1978
Pays-Bas	6 février	1979
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	28 mars	1978
Suède	6 avril	1978
Suisse	19 novembre	1976

Textes authentiques : allemand, anglais, espagnol, française, italien, néerlandais et suédois.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 21525. FRANCE ET BAHRÉIN :

Accord de coopération dans le domaine de la jeunesse et du sport. Signé à Manama le 3 mars 1980

Entré en vigueur le 5 mars 1982, date de réception de la dernière des notifications (effectuées les 14 avril 1980 et mars 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : français et arabe.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 21526. FRANCE ET ÉMIRATS ARABES UNIS :

Accord de coopération dans le domaine nucléaire. Signé à Abou Dhabi le 6 mars 1980

Entré en vigueur le 6 mars 1980 par la signature.

Textes authentiques : français et arabe.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 21527. FRANCE ET BRÉSIL :

Exchange de notes constituant un accord relatif à la délimitation de la frontière entre le Brésil et le département français de la Guyane. Paris, 3 et 4 juillet 1980

Entré en vigueur le 18 juillet 1980 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : français.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 21528. FRANCE AND BANGLADESH:

Agreement on cooperation for the utilization of nuclear energy for peaceful purposes. Signed at Paris on 29 August 1980

Came into force on 29 August 1980 by signature, in accordance with article XVI.

Authentic texts: French, Bengali and English.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21529. FRANCE AND ALGERIA:

General Convention on social security (with general protocol and protocol relating to certain Algerian beneficiaries). Signed at Paris on 1 October 1980

Came into force on 1 February 1982, i.e., the first day of the second month following the date of receipt of the last of the notifications (effected on 8 and 23 December 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional procedures, in accordance with article 70 (1).

Authentic text: French.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21530. FRANCE AND CHINA:

Agreement on the establishment of consular posts (with exchange of letters). Signed at Beijing on 17 October 1980

Came into force on 5 November 1981, the date of the last of the notifications (effected on 14 September and 5 November 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 9.

Authentic texts: French and Chinese.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21531. FRANCE AND EGYPT:

Agreement on cooperation for the utilization of nuclear energy for peaceful purposes (with annexes and related letter). Signed at Paris on 27 March 1981

Came into force on 21 July 1981, the date of the last of the notifications (effected on 29 June and 21 July 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional procedures, in accordance with article XIII.

Authentic texts: French and Arabic.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21532. FRANCE AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement on economic co-operation (with annex). Signed at Seoul on 4 April 1981

Came into force on 4 April 1981 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: French and Korean.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21533. FRANCE AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement on scientific and technological co-operation. Signed at Seoul on 4 April 1981

Came into force on 18 December 1981, the date of receipt of the last of the notifications (effected on 27 April and 18 December 1981) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional formalities, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: French and Korean.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21528. FRANCE ET BANGLADESH :

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Signé à Paris le 29 août 1980

Entré en vigueur le 29 août 1980 par la signature, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques : français, bengali et anglais.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 21529. FRANCE ET ALGERIE :

Convention générale sur la sécurité sociale (avec protocole général et protocole relatif à certains assurés algériens). Signée à Paris le 1er octobre 1980

Entrée en vigueur le 1er février 1982, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications (effectuées les 8 et 23 décembre 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article 70, paragraphe 1.

Texte authentique : français.  
Enregistrée par la France le 18 janvier 1983.

No. 21530. FRANCE ET CHINE :

Accord sur l'établissement de postes consulaires (avec échange de lettres). Signé à Beijing le 17 octobre 1980

Entré en vigueur le 5 novembre 1981, date de la dernière des notifications (effectuées les 14 septembre et 5 novembre 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : français et chinois.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 21531. FRANCE ET EGYPTE :

Accord de coopération relatif aux utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes et lettre connexe). Signé à Paris le 27 mars 1981

Entré en vigueur le 21 juillet 1981, date de la dernière des notifications (effectuées les 29 juin et 21 juillet 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : français et arabe.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 21532. FRANCE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord de coopération économique (avec annexe). Signé à Séoul le 4 avril 1981

Entré en vigueur le 4 avril 1981 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : français et coréen.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 21533. FRANCE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord de coopération scientifique et technologique. Signé à Séoul le 4 avril 1981

Entré en vigueur le 18 décembre 1981, date de réception de la dernière des notifications (effectuées les 27 avril et 18 décembre 1981) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles, conformément à l'article 10, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et coréen.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 21534. FRANCE AND SPAIN:

Convention relating to unemployment insurance for frontier workers. Signed at Paris on 13 January 1982

Came into force on 1 June 1982, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications (effected on 18 February and 15 April 1982) by which the Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 17.

Authentic texts: French and Spanish.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 21535. SPAIN AND IRELAND:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Madrid on 27 June 1980

Came into force on 2 December 1982 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 20.

Authentic texts: Spanish, Irish and English.  
Registered by Spain on 18 January 1983.

No. 21536. BRAZIL AND EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY:

Agreement on trade in textile products (with annexes, protocols and exchanges of letters). Signed at Brussels on 23 January 1980

Came into force on 1 September 1982, i.e., the first day of the month following the date (31 August 1982) on which the Parties informed each other of the completion of the required procedures, with retroactive effect from 1 January 1978, in accordance with article 16 (1).

Authentic texts: Portuguese, Danish, Dutch, English, French and German.  
Registered by Brazil on 19 January 1983.

No. 21537. MULTILATERAL:

European Convention on the service abroad of documents relating to administrative matters (with appendix). Concluded at Strasbourg on 24 November 1977.

Came into force on 1 November 1982, i.e., the first day of the month following the expiry of a three months period after the date of deposit with the Secretary-General of the Council of Europe of the third instrument of ratification, acceptance or approval, in accordance with article 17 (2). The following States deposited instruments of ratification as indicated hereafter:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification</u>
Belgium (With declarations.)	8 July 1982
France	21 December 1979
Luxembourg (With declarations.)	8 December 1980

Authentic texts: English and French.  
Registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 21 January 1983.  
(Note: Also see same number in annex A.)

No. 21534. FRANCE ET ESPAGNE :

Convention d'assurance-chômage des travailleurs frontaliers. Signée à Paris le 13 janvier 1982

Entrée en vigueur le 1er juin 1982, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la dernière des notifications (effectuées les 18 février et 15 avril 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : français et espagnol.  
Enregistrée par la France le 18 janvier 1983.

No. 21535. ESPAGNE ET IRLANDE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Madrid le 27 juin 1980

Entré en vigueur le 2 décembre 1982 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20.

Textes authentiques : espagnol, irlandais et anglais.  
Enregistré par l'Espagne le 18 janvier 1983.

No. 21536. BRESIL ET COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPÉENNE :

Accord sur le commerce des produits textiles (avec annexes, protocoles et échanges de lettres). Signé à Bruxelles le 23 janvier 1980

Entré en vigueur le 1er septembre 1982, soit le premier jour du mois suivant la date (31 août 1982) à laquelle les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, avec effet rétroactif au 1er janvier 1978, conformément à l'article 16, paragraphe 1.

Textes authentiques : portugais, galois, néerlandais, anglais, français et allemand.  
Enregistré par le Brésil le 19 janvier 1983.

No. 21537. MULTILATERAL :

Convention européenne sur la notification à l'étranger des documents en matière administrative (avec annexe). Conclue à Strasbourg le 24 novembre 1977

Entrée en vigueur le 1er novembre 1982, soit le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, conformément à l'article 17, paragraphe 2. Les Etats suivants ont déposé des instruments de ratification comme indiqué ci-après :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification</u>
Belgique (avec déclarations.)	6 juillet 1982
France	21 décembre 1979
Luxembourg (avec déclarations.)	8 décembre 1980

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 21 janvier 1983. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 21538. MULTILATERAL:

European Convention on the obtaining abroad of information and evidence in administrative matters. Concluded at Strasbourg on 15 March 1978

Came into force on 1 January 1983, i.e., the first day of the month following the expiry of a three months period after the date of deposit with the Secretary-General of the Council of Europe of the third instrument of ratification, acceptance or approval, in accordance with article 23 (2). The following States deposited instruments of ratification as indicated hereafter:

State	Date of deposit of the instrument of ratification
Belgium (With declarations.)	8 July 1982
Germany, Federal Republic of (With declarations, and a declaration of applica- tion to Berlin (West).)	24 September 1982
Portugal (With a declaration.)	23 July 1981

Authentic texts: English and French.

Registered by the Secretary-General of the Council of Europe,  
acting on behalf of the Parties, on 21 January 1983.

No. 21539. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALAWI:

\* Development Credit Agreement--Fourth Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 20 February 1981 ~

Came into force on 16 July 1981, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21540. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAWI:

\* Loan Agreement--Structural Adjustment Loan (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 2 July 1981 ~

Came into force on 3 August 1981, upon notification by the Bank to the Government of Malawi.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21541. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAWI:

\* Loan Agreement--Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 2 July 1981 ~

Came into force on 18 August 1981, upon notification by the Bank to the Government of Malawi.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21538. MULTILATERAL:

Convention européenne sur l'obtention à l'étranger d'informations et de preuves en matière administrative. Conclue à Strasbourg le 15 mars 1978

Entériné en vigueur le 1er janvier 1983, soit le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, conformément à l'article 23, paragraphe 2. Les Etats suivants ont déposé des instruments de ratification comme indiqué ci-après :

State	Date of deposit of the instrument of ratification	Date du dépôt de l'instrument de ratification
Allemagne, république fédérale d' (avec déclarations, et une déclaration d'application à Berlin-Ouest.)		24 septembre 1982
Belgique (avec déclarations.)	8 juillet 1982	
Portugal (avec déclaration.)	23 juillet 1981	

Textes authentiques : anglais et français.  
Enregistré par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 21 janvier 1983.

No. 21539. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALAWI:

\* Contrat de crédit de développement -- quatrième prêt relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 20 février 1981 ~

Entré en vigueur le 16 juillet 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de justice.

No. 21540. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAWI:

\* Contrat d'emprunt -- prêt d'ajustement structuré (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 2 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 3 août 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de justice.

No. 21541. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAWI:

\* Contrat d'emprunt -- projet d'assistance technique (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 2 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 18 août 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de justice.

No. 21542. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND MALAWI:

\* Development Credit Agreement--National Rural Development Program-Phase III Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 March 1982 ~

Came into force on 28 May 1982, upon notification by the Association to the Government of Malawi.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21543. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND HAITI:

\* Development Credit Agreement--Port Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 13 April 1981 ~

Came into force on 16 November 1981, upon notification by the Association to the Government of Haiti.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21544. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SENEGAL:

\* Guarantee Agreement--Investment Promotion Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 17 July 1981 ~

Came into force on 11 February 1982, upon notification by the Bank to the Government of Senegal.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21545. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SENEGAL:

\* Development Credit Agreement--Investment Promotion Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 17 July 1981 ~

Came into force on 11 February 1982, upon notification by the Association to the Government of Senegal.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21542. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET MALAWI :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à un programme de développement rural national - Troisième phase (avec annexes et conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 28 mai 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement malawien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21543. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HAUTI :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet de développement portuaire (avec annexes et conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 13 avril 1981 ~

Entré en vigueur le 16 novembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement haïtien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21544. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SENEGAL :

\* Contrat de garantie -- Projet relatif à l'encouragement des investissements (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 17 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 11 février 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement sénégalais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21545. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SENEGAL :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à l'encouragement des investissements (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 17 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 11 février 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement sénégalais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 21546. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

\* Development Credit Agreement--Second National Cooperative Development Corporation (NCDC) Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 21 July 1981 ~

Came into force on 11 November 1981, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 21547. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

\* Development Credit Agreement--Hazira Fertilizer Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 28 October 1981 ~

Came into force on 21 January 1982, upon notification by the Association to the government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 21548. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND DEMOCRATIC YEMEN:

\* Development Credit Agreement--Al Mukalla Water Supply Rehabilitation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 27 July 1981 ~

Came into force on 23 December 1981, upon notification by the Association to the government of Democratic Yemen.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 21549. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

\* Loan Agreement--Provincial Roads Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 13 August 1981 ~

Came into force on 1 December 1981, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 21546. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

\* Contrat de crédit de développement -- Deuxième projet relatif à la National Cooperative Development Corporation (NCDC) (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 21 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 11 novembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 21547. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet d'usine gazières d'Al Hazira (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 octobre 1981 ~

Entré en vigueur le 21 janvier 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 21548. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET YEMEN DEMOCRATIQUE :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à la remise en état du système d'adduction d'eau d'Al Mukalla (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 27 juillet 1981 ~

Entré en vigueur le 23 décembre 1981, dès notification par l'Association au Gouvernement du Yémen démocratique.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 21549. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

\* Contrat d'emprunt -- Projet relatif aux routes provinciales (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 13 août 1981 ~

Entré en vigueur le 1er décembre 1981, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21550. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

\* Loan Agreement—Structural Adjustment Loan (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 15 March 1982 ~

Came into force on 13 May 1982, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

→ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21551. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SIERRA LEONE:

\* Development Credit Agreement—Second Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 29 October 1981 ~

Came into force on 3 February 1982, upon notification by the Association to the Government of Sierra Leone.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

→ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21552. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SIERRA LEONE:

\* Development Credit Agreement—Power Sector Engineering and Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 July 1982 ~

Came into force on 3 December 1982, upon notification by the Association to the Government of Sierra Leone.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

→ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21553. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SRI LANKA:

\* Development Credit Agreement—Third Mahaweli Ganga Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 5 November 1981 ~

Came into force on 8 February 1982, upon notification by the Association to the Government of Sri Lanka.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

→ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21550. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

\* Contrat d'emprunt — Prêt d'ajustement structurel (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 15 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 13 mai 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

→ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21551. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SIERRA LEONE :

\* Contrat de crédit de développement — Deuxième projet relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 29 octobre 1981 ~

Entré en vigueur le 3 février 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement sierra-leonien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

→ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21552. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SIERRA LEONE :

\* Contrat de crédit de développement — Projet d'études et d'assistance technique dans le secteur de l'électricité (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 juillet 1982 ~

Entré en vigueur le 3 décembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement sierra-leonien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

→ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le président de la Cour internationale de Justice.

No. 21553. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SRI LANKA :

\* Contrat de crédit de développement — Troisième projet de développement relatif au Mahaweli Ganga (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 5 novembre 1981 ~

Entré en vigueur le 8 février 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement sri-lankais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

→ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21554. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SRI LANKA:

\* Development Credit Agreement--Seventh Power Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 8 April 1982 ~

Came into force on 23 July 1982, upon notification by the Association to the Government of Sri Lanka.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21555. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SRI LANKA:

\* Development Credit Agreement--Tea Rehabilitation and Diversification Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 28 June 1982 ~

Came into force on 12 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Sri Lanka.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21556. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:

\* Development Credit Agreement--Second Technical Cooperation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 5 November 1981 ~

Came into force on 16 June 1982, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Cameroun.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21557. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

\* Loan Agreement--Anambra Water Supply and Sanitation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 13 November 1981 ~

Came into force on 19 March 1982, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21554. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SRI LANKA :

\* Contrat de crédit de développement -- Septième projet relatif à l'électrification (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 8 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 23 juillet 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement sri-lankais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21555. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SRI LANKA :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à la rénovation et à la diversification des plantations de thé (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 juin 1982 ~

Entré en vigueur le 12 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement sri-lankais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21556. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN :

\* Contrat de crédit de développement -- Deuxième projet de coopération technique (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 5 novembre 1981 ~

Entré en vigueur le 16 juin 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement camerounais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21557. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA :

\* Contrat d'emprunt -- Projet relatif à l'alimentation en eau et à l'assainissement dans l'Etat d'Anambra (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 13 novembre 1981 ~

Entré en vigueur le 19 mars 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21558. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

\* Guarantee Agreement--Sixth Power Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 June 1982 ~

Came into force on 16 November 1982, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21559. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:

\* Loan Agreement--Eastern Province Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 November 1981 ~

Came into force on 23 June 1982, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21560. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ZAMBIA:

\* Development Credit Agreement--Smallholder Dairy Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 24 March 1982 ~

Came into force on 22 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Zambia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21561. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ZAMBIA:

\* Development Credit Agreement--Southern Province Agricultural Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 18 May 1982 ~

Came into force on 17 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Zambia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21558. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA :

\* Contrat de garantie -- sixième projet relatif à l'électrification (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 juin 1982 ~

Entré en vigueur le 16 novembre 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21559. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

\* Contrat d'emprunt -- Projet relatif au développement agricole dans la Province orientale (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 novembre 1981 ~

Entré en vigueur le 23 juin 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21560. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

\* Contrat de crédit de développement -- projet de développement de la production laitière dans les petites exploitations (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 24 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 22 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement zambien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21561. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

\* Contrat de crédit de développement -- projet de développement agricole dans la Province du Sud (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 18 mai 1982 ~

Entré en vigueur le 17 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement zambien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21562. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAPUA NEW GUINEA:

\* Development Credit Agreement--Second Agricultural Credit Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 7 December 1981 ~

Came into force on 26 May 1982, upon notification by the Association to the Government of Papua New Guinea.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21563. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

\* Loan Agreement--Fourth Agricultural Credit Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 10 December 1981 ~

Came into force on 13 August 1982, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21564. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND KENYA:

\* Development Credit Agreement--Fourth Agricultural Credit Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 10 December 1981 ~

Came into force on 13 August 1982, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21565. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND KENYA:

\* Development Credit Agreement--Second Structural Adjustment Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 21 July 1982 ~

Came into force on 27 August 1982, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21562. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE :

\* Contrat de crédit de développement -- deuxième projet relatif au crédit agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 7 décembre 1981 ~

Entré en vigueur le 26 mai 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement papouan-néo-guinéen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21563. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

\* Contrat d'emprunt -- quatrième projet relatif au crédit agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 10 décembre 1981 ~

Entré en vigueur le 13 août 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la Reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21564. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

\* Contrat de crédit de développement -- quatrième projet relatif au crédit agricole (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 10 décembre 1981 ~

Entré en vigueur le 13 août 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21565. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

\* Contrat de crédit de développement -- deuxième projet d'ajustement structurel (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 23 juillet 1982 ~

Entré en vigueur le 27 août 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21566. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UPPER VOLTA:

\* Development Credit Agreement--Fourth Highway Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 28 January 1982 ~

Came into force on 26 August 1982, upon notification by the Association to the Government of Upper Volta.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21567. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MOROCCO:

\* Loan Agreement--Middle Atlas-Central Area-Agricultural Development Project (with schedules and general Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 5 March 1982 ~

Came into force on 30 November 1982, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21568. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CONGO:

\* Development Credit Agreement--River Transport Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 10 March 1982 ~

Came into force on 20 September 1982, upon notification by the Association to the Government of the Congo.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21569. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SUDAN:

\* Development Credit Agreement--Agricultural Services Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 11 March 1982 ~

Came into force on 28 October 1982, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21566. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HAUTE-VOLTA :

\* Contrat de crédit de développement--Quatrième projet relatif au réseau routier (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 28 janvier 1982 ~

Entré en vigueur le 26 août 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement voltaïque.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21567. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAROC :

\* Contrat d'emprunt -- Projet relatif au développement agricole de la région centrale du Moyen Atlas (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 5 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 30 novembre 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21568. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CONGO :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif au transport fluvial (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 10 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 20 septembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement congolais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21569. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SUDAN :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif aux services agricoles (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 11 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 28 octobre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21570. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SUDAN:

\* Development Credit Agreement--Second Port Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 20 August 1982 ~

Came into force on 22 October 1982, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21571. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

\* Development Credit Agreement--Second extension and Research Project (with schedules and General Conditions applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 16 March 1982 ~

Came into force on 21 October 1982, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21572. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

\* Development Credit Agreement--Chittagong Port Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 21 May 1982 ~

Came into force on 17 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21573. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

\* Development Credit Agreement--Rural Electrification Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 30 June 1982 ~

Came into force on 30 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21570. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET SOUDAN :

\* Contrat de crédit de développement -- Deuxième projet portuaire (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 20 août 1982 ~

Entré en vigueur le 22 octobre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21571. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

\* Contrat de crédit de développement -- Deuxième projet relatif à la formation et à la recherche agricole (avec annexes et conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 16 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 21 octobre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21572. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif au port de Chittagong (avec annexes et conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 21 mai 1982 ~

Entré en vigueur le 17 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21573. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à l'électrification dans les régions rurales (avec annexes et conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 30 juin 1982 ~

Entré en vigueur le 30 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21574. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAMAICA:

\* Loan Agreement--Kingston Export Free Zone Project (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 23 March 1982 ~

Came into force on 16 August 1982, upon notification by the Bank to the Government of Jamaica.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21575. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND RWANDA:

\* Development Credit Agreement--Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 5 April 1982 ~

Came into force on 22 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Rwanda.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21576. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND LIBERIA:

\* Development Credit Agreement--Monrovia Urban Development Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 21 April 1982 ~

Came into force on 21 October 1982, upon notification by the Association to the Government of Liberia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21577. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ZAIRE:

\* Development Credit Agreement--Second Water Supply Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 5 May 1982 ~

Came into force on 18 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Zaire.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21574. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAMAÏQUE :

\* Contrat d'emprunt -- Projet relatif à la Kingston Export Free Zone (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 23 mars 1982 ~

Entré en vigueur le 16 août 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement jamaïcain.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21575. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET RWANDA :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet d'assistance technique (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 5 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 22 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement rwandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21576. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET LIBÉRIA :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à l'urbanisation de Monrovia (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 21 avril 1982 ~

Entré en vigueur le 21 octobre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement libérien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21577. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ZAIRE :

\* Contrat de crédit de développement -- Deuxième projet relatif à l'adduction d'eau (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 5 mai 1982 ~

Entré en vigueur le 18 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement zairois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21578. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ZAIRE:

\* Development Credit Agreement--Agricultural Technical Assistance Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 20 May 1982 ~

Came into force on 30 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Zaire.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21579. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND DOMINICA:

\* Development Credit Agreement--Road Maintenance and Rehabilitation Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Castries on 12 May 1982 ~

Came into force on 12 October 1982, upon notification by the Association to the Government of Dominica.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21580. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

\* Guarantee Agreement--Electrical and Mechanical Industries Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 14 May 1982 ~

Came into force on 2 December 1982, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21581. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SOMALIA:

\* Development Credit Agreement--Second Mogadisho Water Supply Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 26 May 1982 ~

Came into force on 12 October 1982, upon notification by the Association to the Government of Somalia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

- See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21578. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ZAIRE :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet d'assistance technique pour l'agriculture (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 20 mai 1982 ~

Entré en vigueur le 30 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement zairois.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21579. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET DOMINIQUE :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à l'entretien et à la réaumise en état de routes (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Castries le 12 mai 1982 ~

Entré en vigueur le 12 octobre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement dominiquais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21580. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

\* Contrat de garantie -- Projet relatif au développement des industries électriques et mécaniques (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 14 mai 1982 ~

Entré en vigueur le 2 décembre 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21581. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SOMALIE :

\* Contrat de crédit de développement -- Deuxième projet relatif à l'approvisionnement de Mogadishu en eau (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 26 mai 1982 ~

Entré en vigueur le 12 octobre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement somali.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

- Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21582. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BURUNDI:

\* Development Credit Agreement—Local Construction Industry Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 30 June 1980). Signed at Washington on 1 June 1982 ~

Came into force on 12 November 1982, upon notification by the Association to the Government of Burundi.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 21 January 1983.

~ See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21583. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

\* Guarantee Agreement—Carajás Iron Ore Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 27 October 1980). Signed at Washington on 13 August 1982 ~

Came into force on 12 November 1982, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 January 1983.

~ See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21584. CZECHOSLOVAKIA AND TURKEY:

International Road Transport Agreement. Signed at Prague on 30 June 1981

Came into force provisionally on 30 June 1981 by signature, and definitively on 29 December 1981 by an exchange of notes (effected on 14 October and 29 December 1981) confirming its approval, in accordance with article 21.

Authentic text: English.

Registered by Czechoslovakia on 27 January 1983.

Corrig. in July 84

No. 21585. CZECHOSLOVAKIA AND ETHIOPIA:

Consular Convention. Signed at Addis Ababa on 13 September 1981

Came into force on 28 June 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Addis Ababa, in accordance with article 44 (1).

Authentic text: English.

Registered by Czechoslovakia on 27 January 1983.

No. 21586. CZECHOSLOVAKIA AND ETHIOPIA:

Treaty of friendship and co-operation. Signed at Addis Ababa on 13 September 1981

Came into force on 28 June 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Addis Ababa, in accordance with article 11.

Authentic texts: Czech, Amharic and English.

Registered by Czechoslovakia on 27 January 1983.

No 21582. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BURUNDI :

\* Contrat de crédit de développement -- Projet relatif à l'industrie locale du bâtiment (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 30 juin 1980). Signé à Washington le 1er juin 1982 ~

Entré en vigueur le 12 novembre 1982, dès notification par l'Association au Gouvernement burundais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 21583. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRÉSIL :

\* Contrat de garantie -- Projet relatif à l'exploitation des gîtes de fer de Carajás (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 27 octobre 1980). Signé à Washington le 13 août 1982 ~

Entré en vigueur le 12 novembre 1982, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 janvier 1983.

~ Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No 21584. TCHECOSLOVAQUIE ET TURQUIE :

Accord relatif aux transports routiers internationaux. Signé à Prague le 30 juin 1981

Entré en vigueur à titre provisoire le 30 juin 1981 par la signature, et à titre définitif le 29 décembre 1981 par un échange de notes (effectué les 14 octobre et 29 décembre 1981) confirmant son approbation, conformément à l'article 21.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 27 janvier 1983.

No 21585. TCHECOSLOVAQUIE ET ETHIOPIE :

Convention consulaire. Signée à Addis-Abeba le 13 septembre 1981

Entrée en vigueur le 28 juin 1982 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Addis-Abeba, conformément à l'article 44, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 27 janvier 1983.

No 21586. TCHECOSLOVAQUIE ET ETHIOPIE :

Traité d'amitié et de coopération. Signé à Addis-Abeba le 13 septembre 1981

Entré en vigueur le 28 juin 1982 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Addis-Abeba, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : tchèque, amharique et anglais.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 27 janvier 1983.

No. 21587. POLAND AND AUSTRIA:

Treaty on legal assistance in criminal matters. Signed at Vienna on 27 February 1978

Came into force on 1 May 1980, i.e., the first day of the third month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw on 26 February 1980, in accordance with article 27 (1) and (2).

Authentic texts: Polish and German.  
Registered by Poland on 28 January 1983.

No. 21588. POLAND AND AUSTRIA:

Treaty concerning extradition. Signed at Vienna on 27 February 1978

Came into force on 1 May 1980, i.e., the first day of the third month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw on 26 February 1980, in accordance with article 31 (1).

Authentic texts: Polish and German.  
Registered by Poland on 28 January 1983.

No. 21589. FINLAND AND SWITZERLAND:

Protocol on trade in agricultural products. Signed at Helsinki on 11 March 1982

Came into force on 17 November 1982 as subsequently agreed by the Parties, in accordance with article V.

Authentic text: English.  
Registered by Finland on 31 January 1983.

No. 21590. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol on visa and travel modalities for employees of offices of Finnish firms and organizations in the Soviet Union and offices of Soviet organizations in Finland. Signed at Moscow on 28 September 1982

Came into force on 28 September 1982 by signature, in accordance with article V.

Authentic texts: Finnish and Russian.  
Registered by Finland on 31 January 1983.

No. 21591. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION) AND FRANCE: Service

Agreement concerning the assistance of UNIDO, in Paris to strengthen industrial co-operation between France and the Developing Countries. Signed at Vienna on 31 January 1983

On page 18, under No. 21591 (Agreement between the United Nations (United Nations Industrial Development Organization) and France), correct the paragraph of entry into force to read as follows:

*Correction of Dec. 84 statement*

"Came into force on 31 January 1983 by signature, in conformity with article XIII, with retroactive effect from 1 January 1983, in accordance with article XI."

Also replace capital letters by small letters in the words "Developing Countries" appearing in the title of the Agreement.

*I.E.U.  
UNIDO in English*

No. 21587. POLOGNE ET AUTRICHE :

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale. Signé à Vienne le 27 février 1978

Entré en vigueur le 1er mai 1980, soit le premier jour du troisième mois suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie le 26 février 1980, conformément à l'article 27, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : polonais et allemand.  
Enregistré par la Pologne le 28 janvier 1983.

No. 21588. POLOGNE ET AUTRICHE :

Traité d'extradition. Signé à Vienne le 27 février 1978

Entré en vigueur le 1er mai 1980, soit le premier jour du troisième mois suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Varsovie le 26 février 1980, conformément à l'article 31, paragraphe 1.

Textes authentiques : polonais et allemand.  
Enregistré par la Pologne le 28 janvier 1983.

No. 21589. FINLANDE ET SUISSE :

Protocole relatif au commerce de produits agricoles. Signé à Helsinki le 11 mars 1982

Entré en vigueur le 17 novembre 1982 tel que convenu ultérieurement par les Parties, conformément à l'article V.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1983.

No. 21590. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES :

Protocole relatif au régime des visas et aux modalités de déplacement applicables aux personnes employées par des sociétés et des organisations finlandaises en Union soviétique et aux personnes employées par des organisations soviétiques en Finlande. Signé à Moscou le 28 septembre 1982

Entré en vigueur le 28 septembre 1982 par la signature, conformément à l'article V.

Textes authentiques : finnois et russe.  
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1983.

No. 21591. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL) ET FRANCE :

Accord concernant le service de l'O.N.U.D.I. à Paris pour le renforcement de la coopération industrielle entre la France et les pays en développement. Signé à Vienne le 31 janvier 1983

A la page 18, sous le No 21591 (Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Organisation des Nations Unies pour le développement industriel) et la France), rectifier le paragraphe d'entrée en vigueur de façon à ce qu'il se lise :

"Entré en vigueur le 31 janvier 1983 par la signature, en application de l'article XIII, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1983, conformément à l'article XI."

Par ailleurs, remplacer les majuscules par des minuscules dans le terme "Developing Countries" figurant dans la version anglaise du titre de l'Accord.

## ANNEX A

BATIFICATIONS, ACCESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING  
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH  
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 8940. European Agreement concerning the International  
Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva  
on 30 September 1957

ENTRY INTO FORCE of amendments to annexes A and B, as  
amended, of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Spain  
and circulated by the Secretary-General on 31 August 1982.  
In the absence of the minimum number of objections to the  
amendments required for their rejection, the said amendments  
came into force on 1 January 1983, in accordance with article  
14 (3) of the Agreement.

Authentic texts of amendments: English and French.  
Registered ex officio on 1 January 1983.

## ANNEXE A

BATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT  
DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS AU  
SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No. 8940. Accord européen Relatif au transport international  
des marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à  
Genève le 30 septembre 1957

ENTREE EN VIGUEUR d'amendements aux annexes A et B de  
l'Accord susmentionné, telles qu'amendées

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement  
espagnol et diffusés par le Secrétaire général le 31 août  
1982. Le nombre des objections aux amendements ne s'étant  
pas élevé au minimum requis pour leur rejet, lesdits  
amendements sont entrés en vigueur le 1er janvier 1983,  
conformément à l'article 14, paragraphe 3, de l'accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.  
Enregistré d'office le 1er janvier 1983.

No. 16200. International Sugar Agreement, 1977. Concluded  
at Geneva on 7 October 1977

ACI EXTENSION of the above-mentioned Agreement

By decisions No. 13 of 20 November 1981 and No. 14 of 21  
May 1982, adopted at its thirteenth and fourteenth sessions  
respectively, the International Sugar Council, acting  
pursuant to article 83 (1), decided to extend the  
above-mentioned Agreement until 31 December 1984. All  
Parties to the International Sugar Agreement, 1977, are  
considered as having accepted the said extension, with the  
exception of Singapore, which had notified on 31 December  
1982 its withdrawal from the Agreement, in accordance with  
article 83 (2).

Registered ex officio on 1 January 1983.

ACCEPTANCE of annex B.1 to the above-mentioned Convention

Notification received by the Secretary-General of the  
Customs Co-operation Council on:

16 November 1982

Japan

(With effect from 16 February 1983. With reservations in  
respect of standards 44 and 54 and practices 24, 25, 51,  
52, 53 and 55.)

Certified statement was registered by the Secretary-General  
of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the  
Parties, on 3 January 1983.

ACCEPTANCE of annex B.1 to the above-mentioned Convention

Notification received by the Secretary-General of the  
Customs Co-operation Council on:

16 November 1982

Japan

(With effect from 16 February 1983. With reservations in  
respect of practices 26 and 29.)

Certified statement was registered by the Secretary-General  
of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the  
Parties, on 3 January 1983.

No. 16200. Accord international de 1977 sur le sucre.  
Conclu à Genève le 7 octobre 1977

PROROGATION de l'Accord susmentionné

Par décision No 13 du 20 novembre 1981 et No 14 du 21 mai  
1982, adoptée à sa treizième et quatorzième session  
respectivement, le Conseil international du Sucre, agissant  
conformément au paragraphe 1 de l'article 83, a décidé de  
proroger l'Accord susmentionné jusqu'au 31 décembre 1984.  
Toutes les Parties à l'Accord international de 1977 sur le  
sucre sont considérées avoir accepté ladite prorogation à  
l'exception de Singapour, qui avait notifié le 31 décembre  
1982 son retrait de l'Accord, conformément au paragraphe 2 de  
l'article 83.

Enregistré d'office le 1er janvier 1983.

ACCEPTATION de l'annexe B.1 à la Convention susmentionnée

Notification reçue par le secrétaire général du Conseil de  
coopération douanière le :

16 novembre 1982

Japon

(Avec effet au 16 février 1983. Avec réserves à l'égard  
des normes 44 et 54 et des pratiques 24, 25, 51, 52, 53 et  
55.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le  
Secrétaire général du Conseil de coopération douanière,  
agissant au nom des Parties, le 3 janvier 1983.

ACCEPTATION de l'annexe B.1 à la Convention susmentionnée

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de  
coopération douanière le :

16 novembre 1982

Japon

(Avec effet au 16 février 1983. Avec réserves à l'égard  
des pratiques 26 et 29.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le  
Secrétaire général du Conseil de coopération douanière,  
agissant au nom des Parties, le 3 janvier 1983.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union.  
Signed at Vienna on 10 July 1964

DECLARATION in respect of a declaration made by the German Democratic Republic upon approval of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Received by the Government of Switzerland on:

29 September 1982

France  
United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland  
United States of America

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

DECLARATION in respect of a declaration made by the German Democratic Republic upon approval of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Received by the Government of Switzerland on:

30 September 1982

Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1982

Spain  
(With effect from 15 October 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

5 November 1982

Syrian Arab Republic  
(With effect from 5 November 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

ACCESSION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 November 1982

El Salvador  
(With effect from 11 November 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 8844. Constitution de l'Union postale universelle.  
Signée à Vienne le 10 juillet 1964

DECLARATION à l'égard d'une déclaration de la République démocratique allemande lors de l'approbation du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Recue par le Gouvernement suisse le :

29 septembre 1982

Etats-Unis d'Amérique  
France  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne  
et d'Irlande du Nord

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

DECLARATION à l'égard d'une déclaration de la République démocratique allemande lors de l'approbation du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Recue par le Gouvernement suisse le :

30 septembre 1982

République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

15 octobre 1982

Espagne  
(Avec effet au 15 octobre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

5 novembre 1982

République arabe syrienne  
(Avec effet au 5 novembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

ADHESION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 novembre 1982

El Salvador  
(Avec effet au 11 novembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

25 November 1982

China

(With effect from 25 November 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 19985. Universal Postal Convention. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

DECLARATION in respect of a declaration made by the German Democratic Republic upon approval

Received by the Government of Switzerland on:

29 September 1982

France

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

United States of America

Certified statement was registered by the Switzerland on 4 January 1983.

DECLARATION in respect of a declaration made by the German Democratic Republic upon approval

Received by the Government of Switzerland on:

30 September 1982

Federal Republic of Germany

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

**RATIFICATION**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1982

Spain

(With effect from 15 October 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

**RATIFICATION**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

5 November 1982

Syrian Arab Republic

(With effect from 5 November 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

**ACCESSION**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

11 November 1982

El Salvador

(With effect from 11 November 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

APPROBATION à l'égard du règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

25 novembre 1982

Chine

(Avec effet au 25 novembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

No. 19985. Convention postale universelle. Conclue à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

DECLARATION à l'égard d'une déclaration de la République démocratique allemande lors de l'approbation

Recue par le Gouvernement suisse le :

29 septembre 1982

Etats-Unis d'Amérique

France

Royaume-Uni de Grande-Bretagne

et d'Irlande du Nord

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

DECLARATION à l'égard d'une déclaration de la République fédérale allemande lors de l'approbation

Recue par le Gouvernement suisse le :

30 septembre 1982

République fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

**RATIFICATION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

15 octobre 1982

Espagne

(Avec effet au 15 octobre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

**RATIFICATION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

5 novembre 1982

République arabe syrienne

(Avec effet au 5 novembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

**ADHESION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

11 novembre 1982

El Salvador

(Avec effet au 11 novembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

#### APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
25 November 1982  
China  
(With effect from 25 November 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 19986. Postal Parcels Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

DECLARATION in respect of a declaration made by the German Democratic Republic upon approval

Notification received by the Government of Switzerland on:  
29 September 1982  
France  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
United States of America  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

DECLARATION in respect of a declaration made by the German Democratic Republic upon approval

Received by the Government of Switzerland on:  
30 September 1982  
Federal Republic of Germany  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
15 October 1982  
Spain  
(With effect from 15 October 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
5 November 1982  
Syrian Arab Republic  
(With effect from 5 November 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

#### ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
11 November 1982  
El Salvador  
(With effect from 11 November 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

#### APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
25 novembre 1982  
Chine  
(Avec effet au 25 novembre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 Janvier 1983.

No. 19986. Arrangement concernant les colis postaux. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

DECLARATION à l'égard d'une déclaration de la République démocratique allemande lors de l'approbation

Recue par le Gouvernement suisse le :  
29 septembre 1982  
Etats-Unis d'Amérique  
France  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 Janvier 1983.

DECLARATION à l'égard d'une déclaration de la République démocratique allemande lors de l'approbation

Recue par le Gouvernement suisse le :  
30 septembre 1982  
République fédérale d'Allemagne  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 3 Janvier 1983.

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
15 octobre 1982  
Espagne  
(Avec effet au 15 octobre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 Janvier 1983.

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
5 novembre 1982  
République arabe syrienne  
(Avec effet au 5 novembre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 Janvier 1983.

#### ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
11 novembre 1982  
El Salvador  
(Avec effet au 11 novembre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 Janvier 1983.

**APPROVAL**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
25 November 1982  
China  
(With effect from 25 November 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 19987. Money Orders and Postal Traveller's Cheques Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

**RATIFICATION**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
15 October 1982  
Spain  
(With effect from 15 October 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

**RATIFICATION**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
5 November 1982  
Syrian Arab Republic  
(With effect from 5 November 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

**ACCESSION**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
11 November 1982  
El Salvador  
(With effect from 11 November 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 19988. Giro Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

**RATIFICATION**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
15 October 1982  
Spain  
(With effect from 15 October 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 19989. Cash-on-Delivery Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 26 October 1979

**RATIFICATION**

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
15 October 1982  
Spain  
(With effect from 15 October 1982.)  
Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

**APPROBATION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
25 novembre 1982  
Chine  
(avec effet au 25 novembre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

No 19987. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

**RATIFICATION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
15 octobre 1982  
Espagne  
(avec effet au 15 octobre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

**RATIFICATION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
5 novembre 1982  
République arabe syrienne  
(avec effet au 5 novembre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

**ADHESION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
11 novembre 1982  
El Salvador  
(avec effet au 11 novembre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

No 19988. Arrangement concernant le service des chèques postaux. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

**RATIFICATION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
15 octobre 1982  
Espagne  
(avec effet au 15 octobre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

No 19989. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

**RATIFICATION**

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :  
15 octobre 1982  
Espagne  
(avec effet au 15 octobre 1982.)  
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 janvier 1983.

No. 19990. Collection of Bills Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1982

Spain

(With effect from 15 October 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 19991. International Savings Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1982

Spain

(With effect from 15 October 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 19992. Subscriptions to Newspapers and Periodical Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1982

Spain

(With effect from 15 October 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 4 January 1983.

No. 13597. Agreement between the Government of Denmark and the Government of the People's Republic of Bangladesh on technical assistance in the field of food technology training. Signed at Dacca on 9 July 1974

Exchange of letters constituting an agreement extending and amending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Dacca, 10 August and 11 September 1982

Came into force on 11 September 1982, *by the exch. of the  
letter in reply. said letter*

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 4 January 1983.

No. 15034. International Coffee Agreement, 1976. Concluded at London on 3 December 1975

ACCESSION to the above-mentioned agreement, as extended by the International Coffee Council by Resolution No. 318 of 25 September 1981

Instrument deposited on:

5 January 1983

Australia

(With a declaration. With retroactive effect from 1 October 1982.)

Registered ex officio on 5 January 1983.

No. 19990. Arrangement concernant les recouvrements. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

15 octobre 1982

Espagne

(Avec effet au 15 octobre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 Janvier 1983.

No. 19991. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

15 octobre 1982

Espagne

(Avec effet au 15 octobre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 Janvier 1983.

No. 19992. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

15 octobre 1982

Espagne

(Avec effet au 15 octobre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 Janvier 1983.

No. 13597. Accord entre le Gouvernement du Danemark et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à une assistance technique en matière de formation technologique alimentaire. Signé à Dacca le 9 juillet 1974

Exchange of letters constituant un accord prorogeant et modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Dacca, 10 août et 11 septembre 1982

Entré en vigueur le 11 septembre 1982, *par l'échange des  
lettres*

*Texte authentique : anglais.  
Enregistré par le Danemark le 4 Janvier 1983.*

No. 15034. Accord international de 1976 sur le café. Conclu à Londres le 3 décembre 1975

ADHESION à l'accord susmentionné, tel que procédé par le Conseil international du café par sa résolution No 318 au 25 septembre 1981

Instrument déposé le :

5 janvier 1983

Australie

(Avec déclaration. Avec effet rétroactif au 1er octobre 1982.)

Enregistré d'office le 5 Janvier 1983.

**OFFICIAL (DEFINITIVE) ACCEPTANCE** of the above-mentioned Agreement, as extended by the International Coffee Council by Resolution No. 318 of 25 September 1981

**Notification deposited on:**

21 January 1983  
Costa Rica  
(With effect from 21 January 1983.)

**Registered ex officio on 21 January 1983.**

**ACCESSION** of the above-mentioned Agreement, as extended by the International Coffee Council by Resolution No. 318 of 25 September 1981

**Instrument deposited on:**

21 January 1983  
Jamaica  
(With a declaration. With retroactive effect from 1 October 1982.)

**Registered ex officio on 21 January 1983.**

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

**ACCESSION**

**Instrument deposited on:**

6 January 1983  
New Zealand  
(With effect from 6 April 1983. With declarations.)

**Registered ex officio on 6 January 1983.**

No. 2116. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Lebanese Republic for air services between and beyond their respective territories. Signed at Beirut on 15 August 1951

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Beirut, 8 April 1982

Came into force on 8 April 1982, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

**Authentic text:** English.  
**Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.**

No. 4750. Consular Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United Mexican States. Signed at Mexico City on 20 March 1954

**PARTIAL TERM:**

JANUARY 1983

By  
17 D  
above

Dece On page 25, cancel the entry under No. 4750: the partial term termination in question has already been registered by King Mexico on 16 June 1982 (see under the same number on page 327 of the June 1982 statement).

~~CE DOCUMENT AÉROPORTUEUR WAS REGISTERED BY THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND ON 11 JANUARY 1983.~~

*CXLD - See corrug. of May 83*

**ACCEPTATION OFFICIELLE (DEFINITIVE) de l'Accord susmentionné, tel que prorogé par le Conseil international du café par sa résolution No 318 du 25 août 1981**

**Notification déposée le:**

21 janvier 1983  
Costa Rica  
(avec effet au 21 janvier 1983.)

**Enregistré d'office le 21 janvier 1983.**

**ADHESION à l'Accord susmentionné, tel que prorogé par le Conseil international du café par sa résolution No 318 du 25 septembre 1981**

**Instrument déposé le:**

21 janvier 1983  
Jamaïque  
(avec déclaration. avec effet rétroactif au 1er octobre 1982.)

**Enregistré d'office le 21 janvier 1983.**

No. 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

**ADHESION**

**Instrument déposé le:**

6 janvier 1983  
Nouvelle-Zélande  
(Avec effet au 6 avril 1983. Avec déclarations.)

**Enregistré d'office le 6 janvier 1983.**

No 2116. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République libanaise relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Beyrouth le 15 août 1951

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Beyrouth, 8 avril 1982

Entré en vigueur le 8 avril 1982, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

**Texte authentique : anglais.**  
**Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.**

No 4750. Convention consulaire entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Etats-Unis du Mexique. Signée à Mexico le 20 mars 1954

**ABROGATION PARTIELLE**

JANVIER 1983

(ST/LEG/SER.A/431)

A la page 25, annuler l'entrée qui apparaît sous le No 4750 : l'abrogation partielle en question a déjà été enregistrée par le Mexique le 16 juin 1982 (voir sous le même numéro à la page 327 du relevé de juin 1982).

~~Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.~~

No. 8644. International Agreement regarding the maintenance of certain lights in the Red Sea. Done at London on 20 February 1962

WITHDRAWAL of the reservation relating to the maximum annual contribution

Effectuated on:

3 December 1981  
Federal Republic of Germany  
(With effect from 1 April 1981.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 8843. Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

18 January 1982  
India  
(With effect from 18 January 1982, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XIV (4) of the Treaty.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 10485. Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 1 July 1968

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

13 January 1982  
Papua New Guinea  
(With effect from 13 January 1982, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article IX (4) of the Treaty.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 11410. Protocol between Guyana, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Venezuela to the Agreement to resolve the controversy between Venezuela and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland over the frontier between Venezuela and British Guyana signed at Geneva on 17 February 1966 ("Protocol of Port of Spain"). Signed at Port of Spain on 18 June 1970

TERMINATION

Notification given to the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Guyana on:

11 December 1981  
Venezuela  
(With effect from 18 June 1982.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 8644. Convention internationale concernant l'entretien de certains phares de la mer Rouge. Faite à Londres le 20 février 1962

RETRAIT de la réserve concernant la contribution annuelle maximale

Effectué le :

3 décembre 1981  
République fédérale d'Allemagne  
(Avec effet au 1er avril 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

18 janvier 1982  
Inde  
(avec effet au 18 janvier 1982, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article XIV, paragraphe 4, du Traité.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 1er juillet 1968

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

13 janvier 1982  
Papouasie-Nouvelle-Guinée  
(avec effet au 13 janvier 1982, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article IX, paragraphe 4, du Traité.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 11410. Protocole entre la Guyane, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Venezuela à l'accord tendant à régler le différend entre le Venezuela et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la frontière entre le Venezuela et la Guyane britannique signé à Genève le 17 février 1960 ("Protocol of Port of Spain"). Signé à Port of Spain le 18 juin 1970

ABROGATION

Notification adressée aux Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Guyana le :

11 décembre 1981  
Venezuela  
(Avec effet au 18 juin 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 12325. Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft. Concluded at The Hague on 16 December 1970

OBJECTION to the declaration made by the Government of the United Arab Emirates upon accession

Effectuated on:

5 January 1982  
Israel

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 13810. Convention on the international liability for damage caused by space objects. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 29 March 1972

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

5 February 1982  
Gabon

(With effect from 5 February 1982, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XXIV of the Convention.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 14118. Convention for the suppression of unlawful acts against the safety of civil aviation. Concluded at Montreal on 23 September 1971

OBJECTION relating to the declaration made upon accession by the United Arab Emirates

Effectuated on:

5 January 1982  
Israel

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 15749. Convention on the prevention of marine pollution by dumping of wastes and other matter. Opened for signature at London, Mexico City, Moscow and Washington on 29 December 1972

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

5 February 1982  
Gabon

(With effect from 7 March 1982, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article III (2) of the Convention.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 12325. Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs. Concue à La Haye le 16 décembre 1970

OBJECTION à la déclaration formulée par le Gouvernement des Emirats Arabes Unis lors de l'adhésion

Effectuée le :

5 janvier 1982  
Israël

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 13810. Convention sur la responsabilité internationale pour les dommages causés par les objets spatiaux. Ouverte à la signature à Londres, Moscou et Washington le 29 mars 1972

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

5 février 1982  
Gabon

(Avec effet au 5 février 1982, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article XXIV de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 14118. Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile. Concue à Montréal le 23 septembre 1971

OBJECTION relative à la déclaration formulée par les Emirats arabes unis lors de l'adhésion

Effectuée le :

5 janvier 1982  
Israël

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 15749. Convention sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets. Ouverte à la signature à Londres, Mexico, Moscou et Washington le 29 décembre 1972

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

5 février 1982  
Gabon

(Avec effet au 7 mars 1982, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article III, paragraphe 2, de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the government of United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

17 February 1982

Ireland

(With effect from 19 March 1982, provided that the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article III (2) of the Convention.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 19540. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Turkey concerning a loan by the Government of the United Kingdom to the Government of Turkey. Ankara, 29 May 1980

#### AMENDMENT

Pursuant to an exchange of notes dated at Ankara on 19 January 1982, it was agreed to substitute '31 March 1982' for '31 December 1981' in paragraph 7.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 January 1983.

No. 19810. Fourth Supply Agreement between the International Atomic Energy Agency and the Governments of the United States of America and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the transfer of enriched uranium for a research reactor in Yugoslavia. Signed at Vienna on 16 January 1980

Letter agreement amending the above-mentioned agreement. Signed at Vienna on 14, 15 and 20 December 1982

Came into force on 20 December 1982 upon signature, in accordance with the provisions of the said letter.

Authentic text: English.  
Registered by the International Atomic Energy Agency on 11 January 1983.

No. 20756. Community-COST Concertation Agreement on a concerted action project in the field of teleinformatics. Concluded at Brussels on 22 January 1981

#### ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities on:

23 July 1981

Spain

(With effect from 23 July 1981.)

Certified statement was registered by the European Economic Community on 11 January 1983.

No. 8718. Convention (No. 121) concerning benefits in the case of employment injury, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

#### ACCEPTANCE of the amendments to schedule I

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

6 December 1982

Finland

(With effect from 6 December 1982.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 14 January 1983.

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

17 février 1982

Irlande

(avec effet au 19 mars 1982, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus par l'article XIII, paragraphe 2, de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 19540. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Turquie relatif à un prêt du Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement turc. Ankara, 29 mai 1980

#### MODIFICATION

Aux termes d'un échange de notes en date à Ankara du 19 janvier 1982, il a été convenu de remplacer '31 décembre 1981' par '31 mars 1982' au paragraphe 7.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 janvier 1983.

No. 19810. Quatrième Accord de fourniture entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie pour la cession d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche yougoslave. Signé à Vienne le 10 janvier 1980

Lettre constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Vienne les 14, 15 et 20 décembre 1982

Entré en vigueur le 20 décembre 1982 par la signature, conformément aux dispositions de ladite lettre.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 11 janvier 1983.

No. 20756. Accord de concertation Communauté-COST relatif à une action concertée dans le domaine de la télématicque. Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1981

#### ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil des communautés européennes le :

23 juillet 1981

Espagne

(avec effet au 23 juillet 1981.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Communauté économique européenne le 11 janvier 1983.

No. 8718. Convention (No. 121) concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

#### ACCEPTATION des amendements au tableau I

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

6 décembre 1982

Finlande

(avec effet au 6 décembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 14 janvier 1983.

No. 17426. Convention (No. 143) concerning migrations in abusive conditions and the promotion of equality of opportunity and treatment of migrant workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixtieth session, Geneva, 24 June 1975

#### RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

28 December 1982

Sweden

(With effect from 28 December 1983. With the exclusion of part II.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 14 January 1983.

No. 20691. Convention (No. 152) concerning occupational safety and health in dock work. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fifth session, Geneva, 25 June 1979

#### RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

17 December 1982

Federal Republic of Germany

(With effect from 17 December 1983.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 14 January 1983.

No. 6119. Convention for the establishment of the Intergovernmental Bureau for Informatics. Signed at Paris on 6 December 1951

#### ACCEPTANCE of the above-mentioned Convention as amended

Instrument deposited with the Director-General of United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

22 December 1982

Iraq

(With effect from 22 December 1982.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 17 January 1983.

No. 14583. Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Concluded at Ramsar, Iran, on 2 February 1971

#### ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

16 December 1982

Austria

(With effect from 16 April 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 17 January 1983.

No 17426. Convention (No 143) sur les migrations dans des conditions abusives et sur la promotion de l'égalité de chances et de traitement des travailleurs migrants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixantième session, Genève, 24 juin 1975

#### RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau International du Travail le :

28 décembre 1982

Suède

(avec effet au 28 décembre 1983. A l'exclusion de la partie II.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'organisation internationale du Travail le 14 janvier 1983.

No 20691. Convention (No 152) concernant la sécurité et l'hygiène du travail dans les manutentions portuaires. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-cinquième session, Genève, 25 juin 1979

#### RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau International du Travail le :

17 décembre 1982

République fédérale d'Allemagne

(Avec effet au 17 décembre 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'organisation internationale du Travail le 14 janvier 1983.

No 6119. Convention instituant le Bureau intergouvernemental pour l'informatique. Signée à Paris le 6 décembre 1951

#### ACCEPTATION de la Convention susmentionnée telle qu'amendée

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

22 décembre 1982

Iraq

(avec effet au 22 décembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 17 janvier 1983.

No 14583. Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats de la sauvagine. Concue à Ramsar (Iran) le 2 février 1971

#### ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

16 décembre 1982

Autriche

(avec effet au 16 avril 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 17 janvier 1983.

No. 15147. Agreement for joint financing of North Atlantic Ocean Stations. Concluded at Geneva on 15 November 1974

DENUNCIATION

Notification received by the Secretary-General of the World Meteorological Organization on:

7 December 1982  
Cuba  
(With effect from 31 December 1983.)

Certified statement was registered by the World Meteorological Organization on 17 January 1983.

No. 15147. Accord de financement collectif des stations océaniques de l'Atlantique nord. Conclu à Genève le 15 novembre 1974

DENONCIATION

Notification reçue par le Secrétaire général de l'Organisation météorologique mondiale le :

7 décembre 1982  
Cuba  
(avec effet au 31 décembre 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation météorologique mondiale le 17 janvier 1983.

DENUNCIAZIONE

Notificazione ricevuta dal Segretario Generale dell'Organizzazione Meteorologica Mondiale il:

17 Dicembre 1982  
Svezia  
(Con effetto dal 31 Dicembre 1983.)

La dichiarazione certificata è stata registrata dall'Organizzazione Meteorologica Mondiale il 17 Gennaio 1983.

No. 7401. Convention for the establishment of a European Organisation for the Development and Construction of Space Vehicle Launchers. Done at London on 29 March 1962

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 16 January 1983 (under No. 21524) the Convention for the establishment of a European Space Agency concluded at Paris on 30 May 1975.

The said Convention, which came into force on 30 October 1980, provides, in its article XXI (2), for the termination of the above-mentioned Convention of 29 March 1962.

(16 January 1983)

No. 7525. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Opened for signature at New York on 10 December 1962

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 January 1983  
Guatemala  
(With a reservation in respect of article 1 (1). With effect from 18 April 1983, subject to the legal effects that each Party might draw from the reservation as to the application of the Convention.)

Registered ex officio on 18 January 1983.

No. 7634. Convention for the establishment of a European Space Research Organisation. Signed at Paris on 14 June 1962.

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 16 January 1983 (under No. 21524) the Convention for the establishment of a European Space Agency concluded at Paris on 30 May 1975.

The said Convention, which came into force on 30 October 1980, provides, in its article XXI (2), for the termination of the above-mentioned Convention of 14 June 1962.

(16 January 1983)

DENONCIATION

Notificazione ricevuta dal Segretario generale dell'Organizzazione meteorologica mondiale il:

17 dicembre 1982  
Svezia  
(con effetto dal 31 dicembre 1983.)

La dichiarazione certificata è stata registrata dall'Organizzazione meteorologica mondiale il 17 gennaio 1983.

No. 7401. Convention portant création d'une organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux. Faite à Londres le 29 mars 1962

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 16 janvier 1983 (sous le No 21524) la Convention portant création d'une agence spatiale européenne conclue à Paris le 30 mai 1975.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 30 octobre 1980, stipule, dans son article XXI, paragraphe 2, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 29 mars 1962.

(16 Janvier 1983)

No. 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

ADHESION

Instrument déposé le:

18 Janvier 1983  
Guatemala  
(Avec réserve à l'égard de l'article 1, paragraphe 1. Avec effet au 18 avril 1983, sauf les conséquences juridiques que chaque partie jugerait devoir attacher à la réserve précitée en ce qui concerne l'application de la Convention.)

Enregistré à l'office le 18 Janvier 1983.

No. 7634. Convention portant création d'une organisation européenne de recherches spatiales. Signée à Paris le 14 juin 1962

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 16 janvier 1983 (sous le No 21524) la Convention portant création d'une agence spatiale européenne conclue à Paris le 30 mai 1975.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 30 octobre 1980, stipule, dans son article XXI, paragraphe 2, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 14 juin 1962.

(16 Janvier 1983)

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for Signature at New York on 7 March 1966

RATIFICATION

Instrument deposited on:

18 January 1983  
Guatemala  
(with effect from 17 February 1983.)

Certified statement was registered by Guatemala on 18 January 1983.

Reg. exch. on 18 Jan. 83

No. 10714. Agreement between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. Signed at Paris on 18 April 1981

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned agreement, confirming the arrangement of 15 May 1981 concerning the establishment of a frontier clearance office at Ottmarsheim-Neuenburg am Rhein-Autobahn. Paris, 11 September 1981

Came into force on 1 October 1981, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and German.  
Registered by France on 18 January 1983.

No. 12954. Exchange of letters constituting an agreement between France and Spain concerning the granting to frontier workers of compensation for unemployment attributable to inclement weather and allowances for short-time work. Paris, 19 February 1973

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 18 January 1983 (under No. 21534) the Convention between France and Spain relating to unemployment insurance for frontier workers signed at Paris on 13 January 1982.

The said Convention, which came into force on 1 June 1982, provides, in its article 18 (4), for the termination of the above-mentioned Agreement of 19 February 1973.

(18 January 1983)

No. 13900. General Convention on social security between the Government of the French Republic and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria. Signed at Paris on 19 January 1965

PARTIAL TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 18 January 1983 (under No. 21529) the General Convention on social security between the Government of France and the Government of Algeria signed at Paris on 1 October 1960.

The said Convention, which came into force on 1 February 1982, provides, in its article 70 (2), for the termination of the above-mentioned General Convention of 19 January 1965 as well as its protocols, with the exception of Protocol 3 which will remain in force.

(18 January 1983)

No. 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

RATIFICATION

Instrument déposé le:

18 janvier 1983  
Guatemala  
(avec effet au 17 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Guatemala le 18 janvier 1983.

Enreg. et officie le 18 Jan. 83

No. 10714. Convention entre la République française et la République fédérale d'Allemagne relative aux bureaux de contrôles nationaux juxtaposés et aux gares communes ou d'échange à la frontière franco-allemande. Signée à Paris le 16 avril 1958

Exchange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, confirmant l'arrangement du 15 mai 1981 relatif à l'installation d'un bureau de contrôles nationaux juxtaposés à Ottmarsheim-Neuenburg am Rhein-autobahn. Paris, 11 septembre 1981

Entré en vigueur le 1er octobre 1981, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français et allemand.  
Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

No. 12954. Échange de lettres constituant un accord entre la France et l'Espagne relatif à l'octroi des indemnités de chômage intempéries et des allocations pour chômage partiel aux travailleurs frontaliers. Paris, 19 février 1973

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 18 janvier 1983 (sous le No 21534) la Convention d'assurance-chômage des travailleurs frontaliers entre la France et l'Espagne signée à Paris le 13 janvier 1962.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er juillet 1982, stipule, à son article 18, paragraphe 4, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 19 février 1973.

(18 janvier 1983)

No. 13900. Convention générale entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire sur la sécurité sociale. Signée à Paris le 19 janvier 1965

ABROGATION PARTIELLE (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 18 janvier 1983 (sous le No 21529) la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Gouvernement français et le Gouvernement algérien signée à Paris le 1er octobre 1960.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1982, stipule, à son article 70, paragraphe 2, l'abrogation de la Convention générale du 19 janvier 1965 ainsi que celle de ses protocoles, à l'exception du Protocole 3 qui demeure en vigueur.

(18 janvier 1983)

No. 13902. Special Agreement concerning the social security scheme for seamen between the Government of the French Republic and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria. Signed at Algiers on 23 January 1973

**TERMINATION (Note by the Secretariat)**

The Government of France registered on 18 January 1983 (under No. 21529) the General Convention on social security between the Government of France and the Government of Algeria signed at Paris on 1 October 1980.

The said Convention, which came into force on 1 February 1982, provides, in its article 70 (3), for the termination of the above-mentioned Agreement of 23 January 1973.

(18 January 1983)

No. 13903. Protocol concerning the system of insurance for students at the Écoles nationales de la Marine marchande and the École d'apprentissage maritime between the Government of the French Republic and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria. Signed at Algiers on 23 January 1973

**TERMINATION (Note by the Secretariat)**

The Government of France registered on 18 January 1983 (under No. 21529) the General Convention on social security between the Government of France and the Government of Algeria signed at Paris on 1 October 1980.

The said Convention, which came into force on 1 February 1982, provides, in its article 70 (3), for the termination of the above-mentioned Protocol of 23 January 1973.

(18 January 1983)

No. 15410. Convention on the prevention and punishment of crimes against internationally protected persons, including diplomatic agents. Adopted by the General Assembly of the United Nations, at New York, on 14 December 1973

**RATIFICATION**

Instrument deposited on:

18 January 1983  
Guatemala  
(With effect from 17 February 1983.)

Registered ex officio on 18 January 1983.

No. 15764. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Spain concerning fisheries off the coasts of the United States. Signed at Washington on 16 February 1977

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 30 June and 2 July 1982

Came into force on 2 July 1982 the date of the note in reply.

Authentic text: English.  
Registered by Spain on 18 January 1983.

Certified statement was registered by the Organization of American States, acting on behalf of the Parties, on 18 January 1983.

No. Socialist Republics relating to equipment from the Union of Soviet Socialist Republics to Brazil and the supply of merchandise from Brazil to the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Brasilia on 24 March 1975

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Brasilia, 20 July 1982

Came into force on 20 July 1982 by the exchange of the said notes, with effect from 31 October 1982, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Russian.  
Registered by Brazil on 19 January 1983.

No. 13902. Accord particulier relatif au régime de sécurité sociale des gens de mer entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire. Signé à Alger le 23 janvier 1973

**ABROGATION (note du Secrétariat)**

Le Gouvernement français a enregistré le 18 janvier 1983 (sous le No 21529) la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Gouvernement français et le Gouvernement algérien signée à Paris le 1er octobre 1980.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1982, stipule, à son article 70, paragraphe 3, l'abrogation de l'accord susmentionné du 23 janvier 1973.

(18 Janvier 1983)

No. 13903. Protocole relatif au régime d'assurance des écoles nationales de la marine marchande et des écoles d'apprentissage maritime entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire. Signé à Alger le 23 janvier 1973

**ABROGATION (Note du Secrétariat)**

Le Gouvernement français a enregistré le 18 janvier 1983 (sous le No 21529) la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Gouvernement français et le Gouvernement algérien signée à Paris le 1er octobre 1980.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er février 1982, stipule, à son article 70, paragraphe 3, l'abrogation du protocole susmentionné du 23 janvier 1973.

(18 Janvier 1983)

No. 15410. Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies, à New York, le 14 décembre 1973

**RATIFICATION**

Instrument déposé le :

18 Janvier 1983  
Guatemala  
(Avec effet au 17 février 1983.)

Enregistré d'office le 18 Janvier 1983.

No. 15764. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement espagnol relatif aux activités de pêche au large des côtes des Etats-Unis. Signé à Washington le 16 février 1977

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné. Washington, 30 juin et 2 juillet 1982

Entré en vigueur le 2 juillet 1982, date de la note de réponse.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré par l'Espagne le 18 janvier 1983.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Etats américains, agissant au nom des Parties, le 18 janvier 1983.

et d'équipement par l'Union des républiques socialistes soviétiques au Brésil, et à la fourniture de marchandises par le Brésil à l'Union des républiques socialistes soviétiques. Signé à Brasilia le 24 mars 1975

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné, tel que modifié. Brasilia, 20 juillet 1982

Entré en vigueur le 20 juillet 1982 par l'échange desdites notes, avec effet au 31 octobre 1982, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et russe.  
Enregistré par le Brésil le 19 janvier 1983.

No. 19735. International Agreement for the Establishment of the University for Peace. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 5 December 1980

ACCESSION

Instrument deposited on:

19 January 1983  
Yugoslavia  
(With effect from 19 January 1983.)

Registered ex officio on 19 January 1983.

No. 19735. Accord international portant création de l'Université pour la paix. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 5 décembre 1980

ADHESION

Instrument déposé le :

19 janvier 1983  
Yougoslavie  
(avec effet au 19 janvier 1983.)

Enregistré d'office le 19 janvier 1983.

No. 20313. International Cocoa Agreement, 1980. Concluded at Geneva on 19 November 1980

On page 33, under No. 20313 (accession by Yugoslavia), correct the entry into force paragraph to read as follows:

"(With provisional effect from 19 January 1983. The Agreement came into force provisionally on 1 August 1981 for Yugoslavia, which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 66 (3)."

No. 15121. Agreement on the international carriage of perishable foodstuffs and on the special equipment to be used for such carriage (ATP). Concluded at Geneva on 1 September 1970

ACCESSION

Instrument deposited on:

20 January 1983  
United States of America  
(With effect from 20 January 1984. With a declaration pursuant to article 10.)

Registered ex officio on 20 January 1983.

No. 15121. Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Conclu à Genève le 1er septembre 1970

ADHESION

Instrument déposé le :

20 janvier 1983  
Etats-Unis d'Amérique  
(avec effet au 20 janvier 1984. Avec déclaration en vertu de l'article 10.)

Enregistré d'office le 20 janvier 1983.

No. 1021. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 January 1983  
Gabon  
(With effect from 21 April 1983.)

Registered ex officio on 21 January 1983.

No. 1021. Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

ADHESION

Instrument déposé le :

21 janvier 1983  
Gabon  
(avec effet au 21 avril 1983.)

Enregistré d'office le 21 janvier 1983.

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva on 28 July 1951

EXTENSION of the obligations under the Convention by adopting alternative (b) of section 8 (1) of article 1

Notification received on:

21 January 1983  
Botswana

Registered ex officio on 21 January 1983.

No. 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève le 28 juillet 1951

EXTENSION des obligations découlant de la Convention par adoption de la formule b) prévue à la section 8, paragraphe 1, de l'article 1

Notification reçue le :

21 janvier 1983  
Botswana

Enregistré d'office le 21 janvier 1983.

No. 14531. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 January 1983

Gabon

(With effect from 21 April 1983.)

Registered ex officio on 21 January 1983.

On page 34, under No. 14531, replace the second entry by the following:

No. 14531. Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

21 janvier 1983

Gabon

(Avec effet au 21 avril 1983.)

Enregistré d'office le 21 janvier 1983.

A la page 34, sous le No 14531, remplacer la deuxième entrée par ce qui suit :

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1983

Afghanistan

(With effect from 24 April 1983. With a declaration relating to article 26 (1) and (3).)

Registered ex officio on 24 January 1983.

ACCESSION

Instrument deposited on:

21 January 1983

Gabon

(With effect from 21 April 1983.)

Registered ex officio on 21 January 1983.

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1983

Afghanistan

(With effect from 24 April 1983. With a declaration relating to articles 26 (1) and (3), and 48 (1) and (3).)

Registered ex officio on 24 January 1983.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

21 January 1983

Gabon

(With effect from 20 February 1983.)

Registered ex officio on 21 January 1983.

ADHESION

Instrument déposé le :

24 janvier 1983

Afghanistan

(Avec effet au 24 avril 1983. Avec déclaration relative à l'article 26, paragraphes 1 et 3.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1983.

ADHESION

Instrument déposé le :

21 janvier 1983

Gabon

(Avec effet au 21 avril 1983.)

Enregistré d'office le 21 janvier 1983.

ADHESION

Instrument déposé le :

24 janvier 1983

Afghanistan

(Avec effet au 24 avril 1983. Avec déclaration relative aux articles 26, paragraphes 1 et 3, et 48, paragraphes 1 et 3.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1983.

No. 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le :

21 janvier 1983

Gabon

(Avec effet au 20 février 1983.)

Enregistré d'office le 21 janvier 1983.

No. 21537. European Convention on the service abroad of documents relating to administrative matters. Concluded at Strasbourg on 24 November 1977

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of Council of Europe on:

24 September 1982

Federal Republic of Germany  
(With declarations and a declaration of application to Berlin (West). With effect from 1 January 1983.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 21 January 1983. (Note: Also see same number in part I.)

No. 21537. Convention européenne sur la notification à l'étranger des documents en matière administrative. Conclue à Strasbourg le 24 novembre 1977

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

24 septembre 1982

République fédérale d'Allemagne  
(Avec déclarations et déclaration d'application à Berlin-Ouest). Avec effet au 1er janvier 1983.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 21 janvier 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

#### RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

24 November 1982

Austria  
(With effect from 1 March 1983. With declarations.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 21 January 1983. (Note: Also see same number in part I.)

#### RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

24 novembre 1982

Autriche  
(avec effet au 1er mars 1983. Avec déclarations.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 21 janvier 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 17960. Grant Agreement--Food Storage--between the Government of the Yemen Arab Republic and the United Nations Capital Development Fund. Signed at San'a on 16 September 1979

\* Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Aden on 22 January 1983

Came into force on 22 January 1983 by signature.

Authentic text: English.  
Registered ex officio on 22 January 1983.

No. 17960. Accord de don -- Stockage d'aliments -- entre le Gouvernement de la République arabe du Yémen et le Fonds d'équipement des Nations Unies. Signé à Sana le 16 septembre 1979

\* Amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Aden le 22 janvier 1983

Entré en vigueur le 22 janvier 1983 par la signature.

Texte authentique : anglais.  
Enregistré d'office le 22 janvier 1983.

No. 5537. Treaty of amity and co-operation between the Czechoslovak Republic and the Empire of Ethiopia. Signed at Addis Ababa on 11 December 1959

#### TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Czechoslovakia registered on 27 January 1983 (under No. 21586) the Treaty of friendship and co-operation between Czechoslovakia and Ethiopia signed at Addis Ababa on 13 September 1981.

The said Treaty, which came into force on 28 June 1982, provides, in its article 10, for the termination of the above-mentioned Treaty of 11 December 1959.

(27 January 1983)

No. 14861. International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 30 November 1973

#### ACCESSION

Instrument deposited on:

28 January 1983

Venezuela

(With a reservation excluding the provisions of article XII of the Convention. With effect from 27 February 1983, subject to the legal effects that each Party might wish to draw from the reservation as to the application of the Convention.)

Registered ex officio on 28 January 1983.

No. 14861. Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 30 novembre 1973

#### ADHESION

Instrument déposé le :

28 janvier 1983

Venezuela

(Avec réserve excluant les dispositions de l'article XII de la Convention. Avec effet au 27 février 1983, sauf les conséquences juridiques que chaque Partie jugerait devoir attacher à la réserve en ce qui concerne l'application de la Convention.)

Enregistré d'office le 28 janvier 1983.

No. 20350. Agreement between the Republic of Finland and the Union of Soviet Socialist Republics on the exchange of goods and on payments from 1981 to 1985. Signed at Moscow on 25 September 1979

Exchange of notes constituting an amendment to the above-mentioned Agreement. Helsinki, 24 September 1982

Came into force on 25 November 1982, the date on which the Parties exchanged notes confirming the completion of the required constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Finnish and Russian.  
Registered by Finland on 31 January 1983.

No 20350. Accord entre la République de Finlande et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à l'échange de marchandises et aux paiements de 1981 à 1985. Signé à Moscou le 25 septembre 1979

Échange de notes constituant un amendement à l'accord susmentionné. Helsinki, 24 septembre 1982

Entré en vigueur le 25 novembre 1982, date de l'échange de notes confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : finnois et russe.  
Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1983.

CUMULATIVE INDEX  
TO THE  
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED OR FILED AND RECORDED  
WITH THE SECRETARIAT

*The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.*

INDEX CUMULATIF  
DES  
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE  
AU SECRETARIAT

*L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui font l'objet du relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.*

INDEX (ENGLISH)

ADMINISTRATION JAN:5-6, 35;  
AFGHANISTAN JAN:34;  
AFRICA JAN:2;  
AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:18;  
AGRICULTURE JAN:11-13, 16;  
AIRCRAFT JAN:27;  
AIRCRAFT--UNLAWFUL SEIZURE JAN:27;  
ALGERIA JAN:4, 31-32;  
APARTHEID JAN:35;  
ARBITRAL AWARDS JAN:25;  
ARBITRATION JAN:25;  
ASSISTANCE JAN:6, 15-16, 18, 24;  
ASSISTANCE--TECHNICAL JAN:6, 9, 15-16, 24;  
ATLANTIC OCEAN JAN:30;  
AUSTRALIA JAN:24;  
AUSTRIA JAN:5, 18, 29, 35;  
AVIATION JAN:27;  
  
BAHAMAS JAN:2;  
BAHRAM JAN:3;  
BANGLADESH JAN:1, 4, 14, 24;  
BELGIUM JAN:3, 5-6;  
BERLIN JAN:2;  
BERLIN (WEST) JAN:35;  
BOTSWANA JAN:33;  
BRAZIL JAN:3, 5, 17, 32;  
BURUNDI JAN:2, 17;  
  
CAPE VERDE JAN:2;  
CASH-ON-DELIVERY JAN:23;  
CHARTERS--CONSTITUTIONS--STATUTES JAN:33;  
CHILDREN--MINORS--YOUTH JAN:3;  
CHINA JAN:4, 21-23;  
CIVIL MATTERS JAN:2;  
CIVIL RIGHTS JAN:34;  
COCOA JAN:33;  
COFFEE JAN:24-25;  
COLLECTION (OF BILLS) JAN:24;  
COMMERCIAL MATTERS JAN:2, 32;  
COMMODITIES JAN:18, 24-25, 33;  
COMMONWEALTH AGRICULTURAL BUREAUX JAN:2;  
CONGO JAN:13;  
CONSTRUCTION JAN:17, 30;  
CONSULAR MATTERS JAN:4, 17, 25;  
COOPERATION JAN:3-5, 10, 17-19, 28, 35;  
COOPERATION--CULTURAL JAN:5;  
COOPERATION--ECONOMIC JAN:4;  
COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:18;  
COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:4;

INDEX (FRANCAIS)

ACCIDENTS JAN:28;  
ADMINISTRATION JAN:5-6, 35;  
AERONEFS JAN:27;  
AERONEFS--CAPTURE ILLICITE JAN:27;  
AFGHANISTAN JAN:34;  
AFRIQUE JAN:2;  
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:28;  
AGENCE SPATIALE EUROPEENNE (ASE) JAN:3, 32;  
AGRICOLES--PRODUITS JAN:18;  
AGRICULTURE JAN:11-13, 16;  
ALGERIE JAN:4, 31-32;  
ALIMENTATION JAN:24, 33, 35;  
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D\* JAN:3, 5-6, 20-22, 26, 29, 31, 35;  
AMITIE JAN:17, 35;  
AMITIE-COOPERATION JAN:17;  
APARTHEID JAN:35;  
ARBITRAJE JAN:25;  
ARBITRALES--SENTENCES JAN:25;  
ARMES NUCLEAIRES JAN:26;  
ASSISTANCE JAN:6, 15-16, 18, 24;  
ASSISTANCE JUDICIAIRE JAN:18;  
ASSISTANCE TECHNIQUE JAN:6, 9, 15-16, 24;  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DU DEVELOPPEMENT JAN:6-17;  
ASSURANCE JAN:32;  
ASSURANCE--CHOMAGE JAN:5;  
ASSURANCES SOCIALES JAN:31;  
ATLANTIQUE (OCEAN) JAN:30;  
AUSTRALIE JAN:24;  
AUTRICHE JAN:5, 18, 29, 35;  
AVIATION JAN:27;  
BAHAMAS JAN:2;  
BAHRÈIN JAN:3;  
BANGLADESH JAN:1, 4, 16, 24;  
BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT JAN:6-13, 15-17;  
BELGIQUE JAN:3, 5-6;  
BERIN JAN:2;  
BERLIN (OUEST) JAN:35;  
BOTSWANA JAN:33;  
BRESIL JAN:3, 5, 17, 32;  
BURUNDI JAN:2, 17;  
CACAO JAN:33;  
CAFÉ JAN:24-25;  
CAP-VERT JAN:2;  
CENTRE INTERNATIONAL DE CALCUL JAN:29;  
CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:33;  
CHEMINS DE FER JAN:31;

INDEX (ENGLISH)

COSTA RICA JAN:25;  
CREDITS JAN:6-17;  
CREDITS--DEVELOPMENT JAN:6-17;  
CRIMINAL MATTERS JAN:16, 32-33, 35;  
CUBA JAN:30;  
CULTURAL MATTERS JAN:1, 5;  
CULTURAL RIGHTS JAN:34;  
CUSTOMS JAN:19, 31;  
CYPRUS JAN:1;  
CZECHOSLOVAKIA JAN:1, 17, 35;  
  
DAIRY FARMING JAN:11;  
DANGEROUS GOODS JAN:19;  
DATA PROCESSING JAN:28-29;  
DEBTS JAN:2;  
DEGREES-DIPLOMAS JAN:2;  
DEMOCRATIC YEMEN JAN:8;  
DENMARK JAN:1, 3, 24;  
DEVELOPING COUNTRIES JAN:16;  
DEVELOPMENT JAN:6-17, 30;  
DEVELOPMENT--RURAL JAN:7, 11, 14;  
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:32;  
DISARMAMENT JAN:26;  
DISCRIMINATION JAN:29, 31, 34;  
DISCRIMINATION--RACIAL JAN:31;  
DISPUTES--SETTLEMENT JAN:26;  
DOCKS JAN:29;  
DOMINICA JAN:16;  
  
ECONOMIC MATTERS JAN:1;  
ECONOMIC RIGHTS JAN:34;  
EDUCATION JAN:2;  
EGYPT JAN:2, 4;  
EL SALVADOR JAN:20-23;  
EMPLOYMENT SERVICES JAN:16;  
ENERGY JAN:3, 10;  
ENERGY--ELECTRIC JAN:9, 11, 14, 16;  
ENERGY--NUCLEAR JAN:3-4, 20;  
ENGINEERING JAN:9;  
ENVIRONMENT JAN:27-29;  
ETHIOPIA JAN:17, 35;  
EUROPE JAN:3, 5-6, 30, 32, 35;  
EUROPEAN COMMUNITIES JAN:26;  
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY JAN:5;  
EUROPEAN SPACE AGENCY (ESA) JAN:3, 32;  
EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION JAN:30;  
EXTRADITION JAN:18;  
  
FERTILIZERS JAN:8;  
FINLAND JAN:18, 28, 36;

INDEX (FRANCAIS)

CHEQUES DE VOYAGE JAN:23;  
CHOMAGE JAN:5, 31;  
CHYPRE JAN:1;  
CIVILES--QUESTIONS JAN:2;  
COLIS POSTAUX JAN:22-23;  
COMBRECE JAN:5, 18, 24-25, 32, 36;  
COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:2, 32;  
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE JAN:5;  
COMMUNAUTES EUROPEENNES JAN:28;  
CONGO JAN:13;  
CONSTRUCTION JAN:17, 30;  
CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:4, 17, 25;  
COOPERATION JAN:3-5, 10, 17-19, 26, 35;  
COOPERATION CULTURELLE JAN:5;  
COOPERATION ECONOMIQUE JAN:4;  
COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:18;  
COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:4;  
COOPERATION TECHNIQUE JAN:3-4, 26;  
COSTA RICA JAN:25;  
COURS D'EAU JAN:9, 13;  
CREDITS JAN:6-17;  
CREDITS--DEVELOPPEMENT JAN:6-17;  
CUBA JAN:30;  
CULTURELLES--QUESTIONS JAN:1, 5;  
DAENMARK JAN:1, 3, 24;  
DESARMEEMENT JAN:26;  
DETGES JAN:2;  
DEVELOPPEMENT JAN:6-17, 30;  
DEVELOPPEMENT RURAL JAN:7, 11, 14;  
DIFFERENDS--REGLEMENT JAN:26;  
DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:32;  
DIPLOMES JAN:2;  
DISCRIMINATION JAN:29, 31, 34;  
DISCRIBITION RACIALE JAN:31;  
DOCKS JAN:29;  
DOMINIQUE JAN:16;  
DONS JAN:35;  
DOUANES JAN:19, 31;  
DROITS CIVILS JAN:34;  
DROITS CULTURELS JAN:34;  
DROITS DE L'HOMME JAN:31-32, 34;  
DROITS ECONOMIQUES JAN:34;  
DROITS POLITIQUES JAN:34;  
DROITS SOCIAUX JAN:34;  
ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:1;  
EGYPTE JAN:2, 4;  
EL SALVADOR JAN:20-23;  
EMIRATS ARABES UNIS JAN:3;

INDEX (ECONOMIC)

FISHING JAN:1;  
FOOD JAN:24, 33, 35;  
FRANCE JAN:3-5, 10, 20-22, 31-32;  
FRIENDSHIP JAN:17, 35;  
FRIENDSHIP--CO-OPERATION JAN:17;  
FRONTIER WORKERS JAN:5, 31;  
FRONTIERS JAN:3, 5, 26, 31;  
  
GABON JAN:27, 33-34;  
GENOCIDE JAN:33;  
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:3, 5-6, 20-22, 26, 29, 31, 35;  
GHANA JAN:2;  
GIRO TRANSFERS JAN:23;  
GRANTS JAN:35;  
GREECE JAN:5;  
GUATEMALA JAN:30-32;  
GUINEA JAN:2;  
  
HAITI JAN:1, 7;  
HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) JAN:2;  
HEALTH JAN:10, 29;  
HIGHWAYS JAN:6, 9, 13;  
HUMAN RIGHTS JAN:31-32, 34;  
  
IMPORTS-EXPORTS JAN:15;  
INDIA JAN:8, 26;  
INDUSTRY JAN:16;  
INFORMATION JAN:6, 26;  
INSURANCE JAN:32;  
INSURANCE--UNEMPLOYMENT JAN:5;  
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:26;  
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN:10-13, 15-17;  
INTERNATIONAL COMPUTATION CENTRE JAN:29;  
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION JAN:16-17;  
INVESTMENTS JAN:7;  
IRAQ JAN:29;  
IRELAND JAN:5, 26, 32;  
IRON JAN:17;  
ISRAEL JAN:27;  
ITALY JAN:3, 5-6;  
  
JAMAICA JAN:15, 25;  
JAPAN JAN:99;  
JORDAN JAN:2;  
JUDICIAL MATTERS JAN:10;  
  
KENYA JAN:2, 32;  
  
LABOUR JAN:28-29, 31;  
LEBANON JAN:25;  
LEGAL MATTERS JAN:2, 10, 26-27, 30;  
LESOTHO JAN:2;

INDEX (FINANCIERS)

EMPRUNTS JAN:6, 8-13, 15, 26;  
EMPRUNTS--GARANTIE JAN:6-7, 9, 11, 16-17;  
ENERGIE JAN:3, 10;  
ENERGIE ELECTRIQUE JAN:9, 11, 16, 18;  
ENERGIE NUCLEAIRE JAN:3-4, 28;  
ENFANCE-JEUNESSE-ADOLESCENCE JAN:3;  
ENGRAIS JAN:8;  
ENSEIGNEMENT JAN:2;  
ENVIRONNEMENT JAN:27-29;  
ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT JAN:23;  
EPARGNE JAN:24;  
ESPACE JAN:3, 26-27, 30, 32;  
ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE JAN:26-27;  
ESPAGNE JAN:3, 5, 20-24, 28, 31;  
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:20-21, 28, 33;  
ETHIOPIE JAN:17, 35;  
ETUDIANTS JAN:32;  
EUROPE JAN:3, 5-6, 30, 32, 35;  
EXTRADITION JAN:18;  
  
FEMMES JAN:30, 34;  
FER JAN:17;  
FINANCIERES--QUESTIONS JAN:30;  
FINLANDE JAN:18, 28, 36;  
FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'EXPLORATION DES RESSOURCES NATURELLES JAN:8;  
FRANCE JAN:3-5, 18, 20-22, 31-32;  
FRONTIERES JAN:3, 5, 26, 31;  
  
GABON JAN:27, 33-34;  
GENIE CIVIL JAN:9;  
GENOCIDE JAN:33;  
GHANA JAN:2;  
GRECE JAN:5;  
GUATEMALA JAN:30-32;  
GUINEE JAN:2;  
  
HAITI JAN:1, 7;  
HAUTE-VOLTA JAN:13;  
  
IMPORT-EXPORT JAN:15;  
INDE JAN:6, 26;  
INDUSTRIE JAN:16;  
INDUSTRIE LAITIÈRE JAN:11;  
INFLATION JAN:6, 28;  
INFORMATIQUE JAN:28-29;  
INVESTISSEMENTS JAN:7;  
IRAQ JAN:29;  
IRLANDE JAN:5, 28, 32;  
ISRAEL JAN:27;  
ITALIE JAN:3, 5-6;

INDEX (ENGLISH)

LIABILITY--INTERNATIONAL JAN:27;  
LIBERIA JAN:15;  
LOANS JAN:6, 8-13, 15, 28;  
LOANS--GUARANTEE JAN:6-7, 9, 11, 16-17;  
LIEGEBOURG JAN:5-6;  
  
MACHINERY JAN:32;  
MALAWI JAN:6-7;  
MARITIME MATTERS JAN:26-28;  
MARRIAGE JAN:30;  
MERCHANT MARINE JAN:32;  
METEOROLOGY JAN:30;  
MEXICO JAN:25;  
MIGRATION JAN:29;  
MONETARY MATTERS JAN:4;  
MONEY ORDERS JAN:23;  
MOON JAN:26;  
MOROCCO JAN:1, 13;  
MULTILATERAL JAN:2-3, 5-6, 19, 30;  
  
NATURAL RESOURCES--EXPLORATION JAN:1;  
NETHERLANDS JAN:2-3;  
NEW ZEALAND JAN:25;  
NEWSPAPERS-PERIODICALS JAN:24;  
NICARAGUA JAN:3;  
NIGERIA JAN:2, 10-11;  
NUCLEAR REACTORS JAN:28;  
  
OLD AGE ALLOWANCE JAN:31;  
OBES JAN:17;  
OUTER SPACE JAN:26-27;  
  
PAPUA NEW GUINEA JAN:12, 26;  
PARCEL POST JAN:22-23;  
PAYMENTS JAN:36;  
PEACE JAN:4;  
POLAND JAN:16;  
POLITICAL RIGHTS JAN:36;  
POLLUTION JAN:27-28;  
PORTS JAN:7, 14;  
PORTUGAL JAN:5-6;  
POSTAL SERVICE JAN:20-24;  
PROTOCOL OF PORT OF SPAIN JAN:26;  
  
RAILWAYS JAN:31;  
RED SEA JAN:26;  
REFUGEES JAN:33;  
REPUBLIC OF KOREA JAN:4;  
RESOURCES--NATURAL JAN:1;  
ROADS JAN:8, 16;  
RUANDA JAN:2, 15;

INDEX (FRANCAIS)

JAPON JAN:19;  
JORDANIE JAN:2;  
JOURNAUX--ECRITS PERIODIQUES JAN:24;  
JUDICIAIRES--QUESTIONS JAN:38;  
JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:2, 10, 26-27, 30;  
  
KENYA JAN:2, 12;  
  
LESOTHO JAN:2;  
LIBAN JAN:25;  
LIBERIA JAN:15;  
LUNE JAN:26;  
LUXEMBOURG JAN:5-6;  
  
MACHINES JAN:32;  
MALADIES--PRESTATIONS JAN:26;  
MALAWI JAN:6-7;  
MANDATS JAN:23;  
MARCHANDISES DANGEREUSES JAN:19;  
MARIAGE JAN:30;  
MARINE MARCHANDE JAN:32;  
MARITIMES--QUESTIONS JAN:26-28;  
MAROC JAN:1, 13;  
MER JAN:27-28;  
MER ROUGE JAN:26;  
MEN--GENS DE JAN:32;  
METEOROLOGIE JAN:30;  
MEXIQUE JAN:25;  
MIGRATION JAN:29;  
MINERAUX JAN:17;  
MONETAIRES--QUESTIONS JAN:4;  
MULTILATERAL JAN:2-3, 5-6, 19, 30;  
  
NICARAGUA JAN:3;  
NIGERIA JAN:2, 10-11;  
NOUVELLE-ZELANDE JAN:25;  
  
OFFICES AGRICOLES DU COMMONWEALTH JAN:2;  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) JAN:35;  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE JAN:29;  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAN:18;  
ORGANISATION EUROPÉENNE DE RECHERCHES SPATIALES JAN:30;  
OUGANDA JAN:2;  
  
PAIEMENTS JAN:36;  
PAIX JAN:4;  
PAPOUASIE-NOUVELLE-Guinée JAN:12, 26;  
PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT JAN:18;  
PAYS-BAS JAN:2-3;  
PECHES JAN:1;  
PENALES--QUESTIONS JAN:16, 32-33, 35;  
POLLUTION JAN:27-28;

INDEX (ENGLISH)

SAVINGS JAN:24;  
SEA JAN:27-28;  
SEAMEN JAN:32;  
SENEGAL JAN:2, 7;  
SICKNESS BENEFITS JAN:28;  
SIERRA LEONE JAN:9;  
SMALL ENTERPRISE--DEVELOPMENT JAN:31;  
SOCIAL INSURANCE JAN:31;  
SOCIAL MATTERS JAN:31-32;  
SOCIAL RIGHTS JAN:34;  
SOCIAL SECURITY JAN:4, 31-32;  
SOMALIA JAN:2, 16;  
SPACE JAN:3, 26-27, 30, 32;  
SPAIN JAN:3, 5, 20-24, 28, 31;  
SPORTS JAN:3;  
SRI LANKA JAN:9-10;  
STUDENTS JAN:32;  
SUBSCRIPTIONS JAN:24;  
SUDAN JAN:2, 13-14;  
SWAZILAND JAN:2;  
SWEDEN JAN:3, 29-30;  
SWITZERLAND JAN:3, 5-6, 18;  
SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:20-23;  
  
TEA JAN:10;  
TECHNOLOGY JAN:1;  
TELECOMMUNICATIONS JAN:28;  
TEXTILES JAN:5;  
THAILAND JAN:8-9;  
TOGO JAN:2;  
TRADE JAN:5, 16, 24-25, 32, 36;  
TRADE REPRESENTATION JAN:10;  
TRANSPORT JAN:1-2, 13, 17, 19, 27, 31;  
TRANSPORT--AIR JAN:25, 27;  
TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:1-2, 33;  
TRANSPORT--ROAD JAN:1-2, 17, 19, 31;  
TRAVEL JAN:18;  
TRAVELLERS' CHEQUES JAN:23;  
TUNISIA JAN:16;  
TURKEY JAN:6, 17, 28;  
  
UGANDA JAN:2;  
UNEMPLOYMENT JAN:5, 31;  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:10, 32, 36;  
UNITED ARAB EMIRATES JAN:3;  
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) JAN:35;  
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLORATION) JAN:1;  
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:29;  
UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION JAN:18;  
UNITED REPUBLIC OF CAMEROON JAN:2, 10;

INDEX (FRANCAIS)

POLOGNE JAN:18;  
PORTS JAN:7, 14;  
PORTUGAL JAN:5-6;  
POSTES JAN:20-24;  
PRODUITS DE BASE JAN:1a, 24-25, 33;  
PROTOCOLE DE "PORT OF SPAIN" JAN:26;  
  
REACTEUR NUCLEAIRE JAN:28;  
RECHERCHE JAN:14, 28, 30;  
RECOUVREMENTS JAN:24;  
REFUGIES JAN:33;  
REPRESENTATION COMMERCIALE JAN:18;  
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:20-23;  
REPUBLIQUE DE CORSE JAN:4;  
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:2;  
REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN JAN:2, 10;  
RESPONSABILITE CIVILE INTERNATIONALE JAN:27;  
RESSOURCES HYDRAULIQUES JAN:8-10, 15-16;  
RESSOURCES NATURELLES JAN:1;  
RESSOURCES NATURELLES--EXPLORATION JAN:1;  
ROUTES JAN:8, 16;  
ROUTIERS--RESEAUX JAN:6, 9, 15;  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU SUD JAN:1-3, 20-21, 25, 28;  
RWANDA JAN:2, 15;  
  
SANTE JAN:10, 29;  
SECURITE SOCIALE JAN:4, 31-32;  
SENEGAL JAN:2, 7;  
SIEGES (D'ORGANISATIONS) JAN:2;  
SIERRA LEONE JAN:9;  
SOCIALES--QUESTIONS JAN:31-32;  
SOMALIE JAN:2, 16;  
SOUDAN JAN:2, 13-14;  
SPORTS JAN:3;  
SRI LANKA JAN:9-10;  
SUEDE JAN:3, 29-30;  
SUISSE JAN:3, 5-6, 18;  
SWAZILAND JAN:2;  
  
TCHERGOSLOVAQUIE JAN:1, 17, 35;  
TECHNOLOGIE JAN:1;  
TELECOMMUNICATIONS JAN:28;  
TEXTILES JAN:5;  
THAILANDE JAN:8-9;  
THE JAN:10;  
TOGO JAN:2;  
TRANSPORT JAN:1-2, 13, 17, 19, 27, 31;  
TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:1-2, 33;  
TRANSPORTS ROUTIERS JAN:1-2, 17, 19, 31;  
TRAVAIL JAN:28-29, 31;

INDEX (ENGLISH)

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:2;  
UNITED STATES OF AMERICA JAN:20-21, 26, 33;  
UNIVERSAL POSTAL UNION JAN:20-22;  
UNIVERSITIES JAN:33;  
UNIVERSITY FOR PEACE JAN:33;  
UPPER VOLTA JAN:13;  
URANIUM JAN:28;  
URBAN DEVELOPMENT JAN:15;  
  
VENEZUELA JAN:26, 35;  
VISAS JAN:18;  
  
WATER RESOURCES JAN:8-10, 15-16;  
WATERCOURSES JAN:9, 13;  
WEAPONS--NUCLEAR JAN:26;  
WETLANDS JAN:29;  
WOMEN JAN:30, 34;  
WORKERS JAN:31;  
WORKERS--MIGRANT JAN:29;  
  
YEMEN JAN:35;  
YUGOSLAVIA JAN:1, 28, 33;  
  
ZAIRE JAN:15-16;  
ZAMBIA JAN:2, 17;

INDEX (FRANCAIS)

TRAVAILLEURS JAN:31;  
TRAVAILLEURS FRONTALIERS JAN:5, 31;  
TRAVAILLEURS MIGRANTS JAN:29;  
TUNISIE JAN:16;  
TURQUIE JAN:6, 17, 28;  
  
UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:13, 32, 36;  
UNION POSTALE UNIVERSELLE JAN:20-22;  
UNIVERSITE POUR LA PAIX JAN:33;  
UNIVERSITES JAN:33;  
URBANISE JAN:28;  
URBANISME JAN:15;  
  
VENEZUELA JAN:26, 35;  
VIEUX TRAVAILLEURS--ALLOCATIONS JAN:31;  
VIREMENTS POSTAUX JAN:23;  
VISAS JAN:18;  
VOYAGES JAN:18;  
  
YEMEN JAN:35;  
YEMEN DEMOCRATIQUE JAN:6;  
YOUgoslavie JAN:1, 28, 33;  
  
ZAIRE JAN:15-16;  
ZAMBIE JAN:2, 11;  
ZONES HUMIDES JAN:29;



CERTIFICATES FOR THE MONTH OF JANUARY 1983

BRAZIL	2	29524, 29584
CE	2	29525, 29526
CYPRUS	2	29503, 29504
CZECHOSLOVAKIA	3	29572, 29573, 29574
DENMARK	2	29502, 29579
FINLAND	3	29577, 29578, 29585
FRANCE	12	29512, 29513, 29514, 29515, 29516, 29517, 29518, 29519, 29520, 29521, 29522, 29583
IAEA	1	29581
IBRD	13	29528, 29529, 29532, 29537, 29538, 29545, 29546, 29547, 29551, 29555, 29562, 29568, 29571
IDA	32	29527, 29530, 20531, 29533, 29534, 29535, 29536, 29539, 29540, 29541, 29542, 29543, 29544, 29548, 29549, 29550, 29552, 29553, 29554, 29556, 29557, 29558, 29559, 29560, 29561, 29563, 29564, 28565, 29566, 29567, 29569, 29570
POLAND	2	29575, 29576
SPAIN	2	29511, 29523
UNITED KINGDOM	6	29505, 29506, 29507, 29508, 29509, 29580,
UNESCO	1	29510
USA	<u>1</u>	29582
<b>TOTAL</b>	<b>84</b>	<b>CERTIFICATES Nos. 29502 to 29585</b>

DATED: 10 OCTOBER 1986

SENT ON: 15 OCTOBER 1986

